

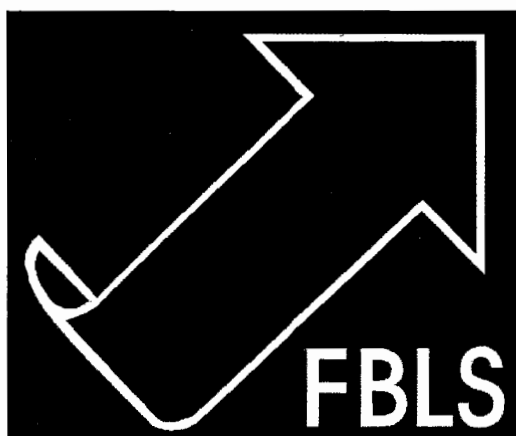
100 Jahre



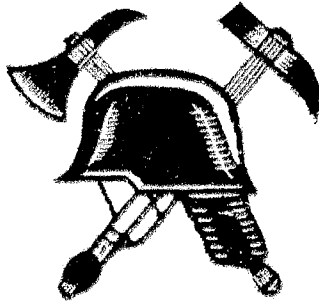
**Freiwillige Feuerwehr
Löschbezirk Elm**

1901-2001

**Freie Bürgerliste
Schwalbach (FBLS) e.V.**



***Die Alternative
zu den
Parteien !***



Festschrift

**zum
100-jährigen Stiftungsfest
der
Freiwilligen Feuerwehr
Schwalbach**

Löschbezirk Elm

vom 17. bis 19. August

**Schirmherr:
Bürgermeister Eberhard Blaß**

**Herausgeber:
Löschbezirk Elm**

Schwalbach lohnt sich

Ausspannen! Der Hektik entfliehen!

Wie wäre es mit
einem Kurzurlaub in Schwalbach?

Die idyllisch gelegene Gemeinde pflegt „lebendiges Miteinander“ in ihren Ortsteilen Elm, Hülzweiler und Schwalbach und bietet ihren Gästen viele Möglichkeiten zur Erholung und Entspannung. Ob Sie moderne Sport-, Freizeit- und Naherholungseinrichtungen in der Gemeinde nutzen, sich im modernisierten Hallen-Freibad erholen, auf Rundwanderwegen und dem IVV-Weitwanderweg frische Luft in grünen Wäldern atmen oder Aufführungen auf der idyllisch gelegenen Freilichtbühne besuchen wollen: in Schwalbach, ausgezeichnet als umweltfreundliche Gemeinde 1999, sind Sie immer richtig. Lernen Sie die drei Ortsteile Elm, Hülzweiler und Schwalbach auf interessanten Radwanderwegen kennen oder lassen Sie beim Angeln an einem der zahlreichen Weiher und Teiche einfach mal die Seele baumeln.

Lassen Sie sich in Hotels und Restaurants verwöhnen und genießen Sie die saarländische Küche.

Deshalb:

Besuchen Sie uns und überzeugen Sie sich selbst.

Info: Gemeinde Schwalbach

Telefon: 068 34/571-0

Telefax: 068 34/571-111

E-mail: Gemeinde@Schwalbach-Saar.de

Internet: <http://www.Schwalbach-Saar.de>

Grußwort

Der Löschbezirk Elm der Freiwilligen Feuerwehr Schwalbach feiert in der Zeit vom 17. bis 19. August 2001 sein 100-jähriges Bestehen. Dies ist ohne Zweifel ein Anlass, der nicht nur die Mitglieder der Wehr, sondern alle Bürger angeht. Schließlich verkörpern die Feuerwehren seit langer Zeit - wie man heute sagen würde - eine Art Bürgerinitiative, für die das Gemeindewohl in besonderem Maße im Vordergrund steht. Und ohne den Wert so manchen Vereins in unserer Gemeinde antasten oder gar schmälern zu wollen: jeder ist auf seine Art und Weise eine Bereicherung für die Gemeinde, die Feuerwehr jedoch unverzichtbar.



Dass die Wehrleute des Löschbezirks Elm ihr Jubiläum mit einem großen Fest würdig begehen, ist deshalb nur angemessen. Ich grüße daher als Schirmherr der Veranstaltung neben den eigentlichen Jubilaren insbesondere auch alle Teilnehmer und Gäste des Festes ganz besonders. Jeder Besucher dieser Veranstaltung unterstreicht mit seiner Anwesenheit deutlich die Wertschätzung, die er seinen allzeit bereiten Helfern in Not und Unglücksfällen entgegenbringt.

Dem Löschbezirk Elm, der aus den ehemaligen Freiwilligen Feuerwehren Sprengen, Knausholz und Derlen besteht, und damit seinen aktiven Feuerwehrmitglieder, den Kameraden der Altersabteilung, den Jugendlichen in der Feuerwehr und den Spielerinnen und Spielern im Spielmannszug übermittle ich hiermit meine herzliche Glückwünsche zum Stiftungsfest.

Ich danke den Wehrleuten für ihre uneigennützige Bereitschaft, immer dann, wenn es darauf ankommt, Unterstützung für diejenigen zu leisten, die in Not geraten sind und oft unter Einsatz ihres Lebens andres Leben und Eigentum zu retten. Die Feuerwehr hat sich so als eine der tragenden Säulen der örtlichen Gemeinschaft erwiesen.

Für die Zukunft wünsche ich dem Löschbezirk Elm alles Gute, den Festtagen einen harmonischen Verlauf und allen Teilnehmern der Festveranstaltung viel Vergnügen.

Blaß
Bürgermeister

Grußwort



Zum 100-jährigen Bestehen des Löschbezirk Elm
der Freiwilligen Feuerwehr Schwalbach

Anlässlich der Jubiläumsfeierlichkeiten zum 100-jährigen Bestehen des Löschbezirkes Elm der Freiwilligen Feuerwehr Schwalbach spreche ich allen Feuerwehrangehörigen herzliche Grüße und Glückwünsche aus .

In Zeiten, in denen die ehrenamtliche Tätigkeit immer mehr an Attraktivität einbüßt, demonstriert die Elmer Feuerwehr in beeindruckender Weise ihre Begeisterung für den uneigennützigen und verantwortungsvollen Dienst an der Allgemeinheit.

Über ein Jahrhundert hinweg standen die Feuerwehrangehörigen des Löschbezirks Elm immer wieder vor neuen Herausforderungen, die von ihnen couragiert angegangen und bewältigt wurden. Obwohl die Einsatzfähigkeit wie auch die durchzuführenden Übungen, Schulungen und nicht zuletzt die Ausbildung mittlerweile einen enormen Zeitaufwand von den Feuerwehrangehörigen fordern, ist ihr Engagement weiterhin ungebrochen.

Für diesen bemerkenswerten Einsatz danke ich ihnen.

Ohne den Rückhalt und die Unterstützung in den Familien wäre dieser persönliche Einsatz nicht möglich. Daher möchte ich auch sie in meinen Dank mit einbeziehen.

100 Jahre Freiwillige Feuerwehr Löschbezirk Elm belegen Kameradschaft und Solidarität unter den Feuerwehrangehörigen und die Bereitschaft zum selbstlosen Einsatz, wenn es darum geht, den in Not und in Gefahr geratenen Mitbürgerinnen und Mitbürgern beizustehen. Seit 100 Jahren leistet die Freiwillige Feuerwehr in Elm einen wichtigen Beitrag für die Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger.

Ich ermutige alle Feuerwehrleute, weiterhin selbstbewusst und unbeirrt ihre wichtigen Aufgaben für „Gottes Lohn“ zum Wohl der Allgemeinheit durchzuführen, denn eine funktionierende Gesellschaft braucht ehrenamtliches Engagement in allen Bereichen. Auch weil die Einsätze in zunehmendem Maße komplizierter und teilweise auch gefährlicher werden, wünsche ich den Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr weiterhin die Kraft und den Mut sich allen Herausforderungen zu stellen und sie zu meistern.

Der Festveranstaltung wünsche ich einen erfolgreichen Verlauf und allen Gästen einen angenehmen Aufenthalt in Elm.

Annegret Kramp-Karrenbauer
Ministerin für Inneres und Sport



Erdgas. Macht sauber und hält bei Laune.

erdgas

Moderne Warmwassertechnologie kann richtig Spaß machen. Mit Erdgas jedenfalls. Und darüber wird sich nicht nur Ihre Familie freuen, sondern auch Ihr Portemonnaie. Infos unter 0 68 34/85-0 www.gwbs.de


**Gas- und
Wasserwerke**
Bous-Schwalbach GmbH

Voll im Leben.

Die Finanzierung der Sparkasse, der LB,
LBS und SAARLAND Versicherung



**WER WENIG ERFAHRUNG HAT, KRIEGT
UNSERE GANZE ERFAHRUNG.
DER SPARKASSEN-ERFOLGSPLAN.**

 **Kreissparkasse Saarlouis** *DIE KSK*

Laisten Sie sich von Anfang an einen versierten Geldberater. Wir bieten EURO- oder VISA CARD, gute Finanzierungsangebote sowie eine kompetente Beratung für Vermögensaufbau und Zukunftssicherung. Fragen Sie uns. Wenn's um Geld geht – Sparkasse.

Grußwort



Liebe Festgäste,
Liebe Feuerwehrleute,

Zum 100-jährigen Jubiläum des Löschbezirk Elm der Freiwilligen Feuerwehr Schwalbach gratuliere ich recht herzlich.

Seit 100 Jahren sind die Feuerwehrmänner aus Elm immer zur Stelle, wenn ihre Hilfe gebraucht wird. Ob Brand, Verkehrsunfall oder Umweltalarm, schnelles und fachkundiges Eingreifen in vielen Bereichen wird verlangt.

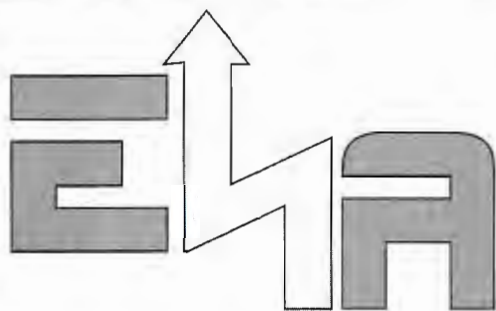
Das bedeutet, dass die aktiven Feuerwehrleute immer größeren Ansprüchen gerecht werden müssen, immer mehr Freizeit für Schulungen und Übungen aufwenden müssen. Es ist nicht selbstverständlich, eine Freizeitbeschäftigung zu wählen, die harten Arbeitsinsatz erfordert und zudem mit Lebensrisiko verbunden ist.

Mein Dank gilt allen Feuerwehrleuten für ihren unermüdlichen Einsatz. Dank sagen will ich aber auch den Angehörigen der Feuerwehrleute, die dieses Engagement unterstützen, viele private Einschränkungen hinnehmen und oftmals noch um das Leben der Feuerwehrleute bangen müssen.

Den Jugendlichen, die sich für die Jugendfeuerwehr entschieden haben, spreche ich meine Anerkennung aus. Bei dieser Gelegenheit ermuntere ich die Feuerwehrleute, auch weiterhin die Jugendarbeit in ihrem Löschbezirk zu fördern, damit die 100-jährige Feuerwehrtradition in Elm gesichert wird.

Ich wünsche den Feuerwehrleuten viel Erfolg bei den kommenden Einsätzen und Aktivitäten. Allen Feuerwehrleuten und Festgästen wünsche ich angenehme Stunden bei den Jubiläumsfeierlichkeiten.

Ihr
Dr. Peter Winter
Landrat des Landkreises Saarlouis



Ernst Arweiler Elektromeister

Mit uns geht Ihnen ein Licht auf!

Wir sind Ihr kompetenter Ansprechpartner in Sachen:

- ➡ Elektroinstallationen
- ➡ EIB Gebäudesystemtechnik
- ➡ Alarmanlagen
- ➡ Brandmeldeanlagen
- ➡ Beleuchtungsanlagen
- ➡ Elektrogeräte
Reparatur und Verkauf
- ➡ Notdienst

66773 Schwalbach-Elm · Primelweg 12

Tel. 06834/53353 · Fax 06834/55738

e-Mail: ernst.arweiler@t-online.de

Grußwort



Die Freiwillige Feuerwehr Schwalbach
- Löschbezirk Elm - feiert ihr 100-jähriges Bestehen.

Zu diesem besonderen Ereignis entbiete ich meine herzlichen Glückwünsche.

„Gott zur Ehr, dem Nächsten zur Wehr“, so lautet bis zum heutigen Tag das Leitwort der Freiwilligen Feuerwehr.

Vor 100 Jahren fanden sich freiwillige Männer in den Dörfern Knausholz, Derlen und Sprengen, die gemäß diesem Leitspruch sich in den Dienst eines größeren Ganzen stellen wollten.

Dieses hohe Verantwortungsbewusstsein, das sich über 100 Jahre durch Generationen hindurch gehalten hat, gilt es anzuerkennen und wertzuschätzen; ebenso die Treue und Verbindlichkeit, ohne die eine Freiwillige Feuerwehr nicht bestehen kann.

Entgegen dem gesellschaftlichen Trend einer zunehmenden Gleichgültigkeit und dem Desinteresse am Gemeinwohl, zeichnet sich die Freiwillige Feuerwehr durch ihre Verbindlichkeit und Zuverlässigkeit aus.

Dafür ein herzliches Dankeschön allen, die sich zu diesem Dienst für die Menschen gerufen wissen.

Mein persönlicher Dank gilt für die gute Zusammenarbeit und die Solidarität zu unseren beiden Pfarrgemeinden.

Möge dieses Jubiläum eine Ermutigung und eine Bestärkung sein, gemäß dem Leitwort:

„Gott zur Ehr, den Menschen zur Wehr“.

Ihr Pastor Hans-Georg Müller

Herzlichen Glückwunsch zum 100-jährigen Bestehen! Macht weiter so!



Heiko Maas
SPD-Fraktionschef im
saarländischen Landtag

Die Feuerwehren
leben von ihren vielen
Helferinnen und Helfern.
Die SPD-
Landtagsfraktion
bedankt sich bei den
ehrenamtlich Tätigen,
die ihre Freizeit opfern,
um anderen zu helfen.

SPD Fraktion
im Landtag des Saarlandes

Grußwort



Vor 100 Jahren haben sich mutige Männer zusammengeschlossen und in den Dienst der Allgemeinheit gestellt. Sie haben die Freiwillige Feuerwehr Elm gegründet. Zu diesem Jubiläum gratuliere ich im Namen aller Bürgerinnen und Bürger ganz herzlich.

Im Laufe dieser 100 Jahre haben sich immer wieder Männer bereit erklärt ihre persönlichen Interessen in den Hintergrund zu stellen, um der Pflicht an den Mitbürgerinnen und Bürgern zu dienen. Getreu ihrem Wahlspruch „Gott zur Ehr, dem Mensch zur Wehr“ haben sie uneigennützig und ohne Rücksicht auf das eigene Leben in unzähligen Einsätzen Mut und Tapferkeit bewiesen. Wir Elmer können Stolz auf unsere Wehr sein und ich danke allen Feuerwehrmännern, den Vergangenen und den Gegenwärtigen für ihren Idealismus und ihre Einsatzbereitschaft.

Auch zukünftig wird eine Feuerwehr vor Ort dringend erforderlich sein für unser Dorf und sie sollte die Unterstützung jedes Einzelnen haben. Meine Unterstützung wird ihr gewiss sein.

Ich wünsche den Jubiläumsveranstaltungen und den Feierlichkeiten einen guten und harmonischen Verlauf.

Christel Albert
Ortsvorsteherin

Elm, August 2001



Auto - Karosseriebau - Reparatur

JOSEF GAUER

Beseitigung von Unfallschäden aller Art

Bachtalstraße 276 · Telefon (06834) 953515

66773 SCHWALBACH-ELM

KFZ-Reparaturen
Edgar Folz



Borneichstraße 4

66773 Schwalbach

Telefon (0 68 34) 5 39 00

Telefax (0 68 34) 5 51 42

Grußwort



100 Jahre Feuerwehr Schwalbach - Löschbezirk Elm -

Der Löschbezirk Elm der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Schwalbach kann in diesem Jahr auf sein 100-jähriges Bestehen zurückblicken. Dies bedeutet ein Jahrhundert freiwillige Tätigkeit im Dienst der Allgemeinheit.

Dank und Anerkennung wollen wir jenen Männern zollen, die damals erkannt haben, dass es richtig und segensreich ist, eine organisierte Einrichtung zu schaffen, deren Ziel es war, Hab und Gut der Mitmenschen zu schützen.

Tätige Nächstenliebe zu leisten, seinen in Not geratenen Mitbürgern zu dienen und zu helfen, das war der Grundgedanke.

Dieser beispielhafte Idealismus hat seinen Niederschlag gefunden bei den heutigen aktiven Wehrmännern und -frauen. Opfer und Einsatzbereitschaft, getragen von einem hervorragenden Geist der Kameradschaft, kennzeichnen den Leistungsstand des heutigen Löschbezirkes.

Ein Jahrhundert lang sind eine Fülle selbstloser, oftmals schwerer Einsätze und viele Stunden der Ausbildung für die Sicherheit der Bevölkerung freiwillig geleistet worden. Dafür möchte ich meinen Kameraden besonders danken. Mit diesem Dank verbinde ich die Bitte, nicht nachzulassen in der freiwilligen Einsatzbereitschaft für den Mitmenschen.

Den Festlichkeiten wünsche ich einen harmonischen Verlauf und den Gästen ein paar frohe Stunden im Geiste guter Kameradschaft.

Werner Kläs
Landesbrandinspekteur



MECAN Bous

Mechanische Werkstätten Bous GmbH

Saarstraße

D-66359 Bous

Telefon (0 68 34) 81-1

Telefax (0 68 34) 81-581

E-Mail: SEK-GF@stahlwerk-bous.de



Stahlwerk Bous GmbH

Saarstraße

D-66359 Bous

Telefon (0 68 34) 81-1

Telefax (0 68 34) 81-581

E-Mail: SEK-GF@stahlwerk-bous.de

Grußwort



Der Löschbezirk Elm kann in diesem Jahr auf das 100-jährige Bestehen zurückblicken. Die Zeitspanne ist lang, der Anlass verdient es, gewürdigt zu werden.

Zu diesem stolzen Jubiläum spreche ich denen, die sich um die Wehr verdient gemacht haben meine herzlichen Glückwünsche aus. 100 Jahre Freiwillige Feuerwehr bedeutet Engagement und Selbsteinsatz zur Sicherheit der Bürger.

Die Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr verlangen dafür weder Lohn noch Anerkennung. Sie versehen ihren selbstgewählten, zeitaufwendigen und sehr verantwortungsvollen Dienst freiwillig und ehrenamtlich.

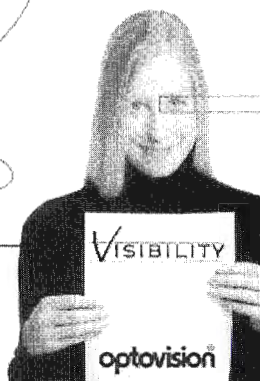
Für diesen Einsatz verdienen sie unseren aufrichtigen Dank.

Den Festtagen wünsche ich einen schönen, harmonischen Verlauf, in dem sich Frohsinn und Geselligkeit in rechter Weise entfalten mögen.

Klaus Kuhn
Brandinspekteur

**Das neue
Gleitsichtglas speziell für moderne Brillen**

VISIBILITY



**Mehr Eleganz – durch
modische Brillenfassungen**

**Mehr Sehkomfort – durch
großen Nahbereich**

**Mehr Sehqualität – durch
stufenlos scharfes Sehen**

**OPTICLAND
DiE BRILLE**

11 x im Saarland

optovision®

GESELLSCHAFT FÜR MODERNE
BRILLENGLASTECHNIK

Grußwort

Zum 100-jährigen Bestehen sage ich als Ehrenwehrlführer der Freiwilligen Feuerwehr Schwalbach den Feuerwehrmännern vom Lbz. Elm „Herzlichen Glückwunsch“. Es ist für mich eine große Ehre und Freude, dieses Jubiläum mit Ihnen zu feiern.



Mit der Übernahme als Amtswehrlführer 1964 der damaligen Amtswehr Bous, zu der auch die Freiwillige Feuerwehr Elm gehörte, verbindet mich mit den Feuerwehrmännern in Elm eine gute und aufrichtige Kameradschaft. Ob beim Bau des Gerätehauses in der Grubenstraße, oder bei Anschaffungen von Fahrzeugen und Geräten für die Wehr, habe ich eine gute Zusammenarbeit mit den Führern und Männern der Feuerwehr Elm erfahren.

Mit dem Inkrafttreten der Gebietsreform 1974 haben mich die Feuerwehrkameraden von Elm als Wehrlführer der Großgemeinde Schwalbach in Ausführung meiner Aufgaben tatkräftig unterstützt. Durch die Wahl meines Stellvertreters Edwin Speicher, der aus den Reihen des Lbz. Elm kam, wurde die gute Zusammenarbeit weiter gefördert, zum Wohle der Gesamtwehr. Nach der Ausgliederung der Gemeinde Bous und Ens Dorf 1982 aus der Großgemeinde Schwalbach, konnte ich als Angehöriger der Feuerwehr Bous meine Funktion als Wehrlführer der Großgemeinde nicht mehr weiter wahrnehmen. Die Verbindung zu meinen Kameraden in Elm ist aber trotzdem nicht abgerissen und besteht bis heute. Selbst nach meinem Austritt aus der Aktiven Wehr aus Altersgründen 1984 hat sich daran nichts geändert. Ich freue mich daher, immer gleich zu welcher Gelegenheit, im Kreis der Kameraden von Elm zu sein.

An dieser Stelle möchte ich allen Feuerwehrkameraden, besonders meinen älteren Kameraden, Dank sagen für die Treue in den vergangenen Jahren.

Ihrem Jubiläumsfest wünsche ich einen guten Verlauf und viel Erfolg.

Benedikt Ochs
Ehrenwehrlführer

offsetdruck
laser-fotosatztechnik · typografie
grafik-design · reprotechnik
computerformulare



muehlenthaldruck
gmbh

bachtalstraße 216 · 66773 schwalbach-elm

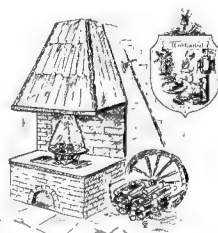
tel. 0 68 34 / 95 68 - 0 · fax 0 68 34 / 95 68 - 29

e-mail: sekretariat@muehlenthal-druck.de · www.muehlenthal-druck.de

Restaurant „Zum Muehlenthal“

Waltraud Waindinger

Bachtalstraße 216
66773 Schwalbach-Elm
Telefon: 06834/52117



Täglich ab 17 Uhr geöffnet · Ruhetag Sonntag

Muehlenthal-Brennerei Haas

★ **SAISONBEGINN FÜR LOHNBRAND** im August 2001

Anmeldung **068 34 / 95 59 - 0**

★ **VERKAUF VON EDELBRÄNDEN** im Hotel

Mundgeblasene dekorative Flaschen und originelle Geschenkkartons

★ Ab September **APFELVERKAUF** aus eigenem Anbau im Hotel



Hotel Muehlenthal

Fam. Uschi und Michael Haas

Bachtalstraße 214 · 66773 Schwalbach-Elm

Tel. **0 68 34 / 95 59 - 0** · Fax 0 68 34 / 56 85 11



25 Zimmer mit allen Standards
reichhaltiges Frühstücksbuffet

10 Einzelzimmer
mit Frühstück 85 - 100 DM/Tag

15 Doppelzimmer
mit Frühstück 120 - 140 DM/Tag

Ein Kind bis 6 Jahre
im Zimmer der Eltern frei,
über 6-16 Jahre 10 DM/Tag
im eigenen Zimmer 50% Ermäßigung

www.hotel-muehlenthal.de

Grußwort



Als Wehrführer der Gemeinde Schwalbach ist es mir eine besondere Freude, dem Löschbezirk Elm zum 100-jährigen Stiftungsfest recht herzlich zu gratulieren.

Dieses Jubiläum ist ein wahrer Grund zum Feiern und ein Anlass den Mitgliedern des Löschbezirktes Elm für jahrzehntelange treue Dienste zum Wohle aller Bürger recht herzlich zu danken.

Vor 100 Jahren fanden sich im Ortsteil Elm Männer bereit, Hab und Gut, Gesundheit und Leben ihrer Mitbürger vor Not und Feuergefahr zu schützen. Diese freiwillige und uneigennützige Verpflichtung blieb bis zum heutigen Tage erhalten.

Ihnen allen, insbesondere den Gründern der Wehr, gebührt im besonderen Maße Dank und Anerkennung.

Wenn sich auch im Wandel der Zeit die Aufgaben und die Technik der Feuerwehr geändert haben, gibt es immer noch Frauen und Männer, die bereit sind in ihrer Freizeit ihren Mitmenschen in Not und Gefahr beizustehen.

Für die geleistete Arbeit und die immerwährende Einsatzbereitschaft sowie für die gute Zusammenarbeit möchte ich dem Löschbezirk Elm ein ganz herzliches Dankeschön sagen.

An unsere Jugend richte ich die Bitte, das Erbe der Feuerwehr zu übernehmen und diesen selbstlosen Dienst weiterzuführen. Allen Festgästen und Feuerwehrangehörigen wünsche ich frohe und angenehme Stunden bei der Feuerwehr im Löschbezirk ELM.

Karl Heinz Beck
Gemeindeführer

*...überzeugend
gut*



Sie finden uns:

Hülzweiler · Laurentiusstraße 54

Telefon 0 68 31/5 24 42

Schwalbach · Hauptstraße 179

Telefon 0 68 34/5 58 99



Hild Stube

Morgens früh
frische Backwaren
direkt aus
der Backstube:

ofenfrische Brötchen,
feine Croissants, süße Teilchen,
pikant belegte Sandwiches
frisch gebrühter Kaffee,
1 Pott 1,50 DM.

Ab 11.30 Uhr **täglich Stammbessen**
nach Hausfrauen-Art.

Große Terrasse mit Biergarten.

Gottlieb-Daimler-Straße 3
(gegenüber Johnson Controls)
Telefon 0 68 31/50 97 66



Fleisch
aus eigener Schlachtung
Wurstwaren
aus eigener Herstellung

66773 Hülzweiler · Saarweller Straße 110
Telefon: 0 68 31-5 36 60 · Mobil: 0172-65 122 47

Mischo

UHREN · OPTIK · SCHMUCK

Hauptstraße 189 · 66773 Schwalbach

Telefon 0 68 34/5 37 88

Grußwort



Der Löschbezirk Elm feiert in diesem Jahr sein 100-jähriges Bestehen.

Zu den anstehenden Feierlichkeiten heiße ich alle Feuerwehrkameraden, Gäste und die Bevölkerung von Elm und Umgebung herzlich willkommen.

Das anstehende Jubiläum möchte ich zum Anlass nehmen, allen Feuerwehrkameraden und deren Familien, für ihre Mitarbeit, Einsatzbereitschaft und gute Zusammenarbeit meinen aufrichtigen Dank auszusprechen. Nur so ist es möglich, dass der Löschbezirk Elm den an ihn gestellten Aufgaben gerecht werden kann.

Mein Dank geht auch an alle, die bei den Vorbereitungen und Durchführungen unseres Jubiläumsfestes unterstützend und aktiv mitgewirkt haben. Der Gemeindeverwaltung mein Dank für die gute Zusammenarbeit.

Allen Festgästen, Freunden und Feuerwehrangehörigen wünsche ich und im Namen meiner Kameraden, einen angenehmen Aufenthalt in Elm.

Vinzenz Schwinn
Löschbezirksführer

ALDI informiert...

Unser Prinzip:

**Qualitätswaren
zu niedrigen
Preisen!**



Programm für die Festtage

Freitag den 17. August

20.00 Uhr FESTKOMMERS
unter Mitwirkung der Ortsvereine im Festzelt

Samstag den 18. August

15.00 Uhr GROSSÜBUNG
Mitwirkende: DRK Ortsverein Elm
Feuerwehr Bous, Stahlwerk Bous, Feuerwehr Ensdorf,
die Löschbezirke Schwalbach, Hürzweiler und Elm

20.00 Uhr LIVE - MUSIK mit der Musikgruppe ELLIOT

Sonntag den 19. August

09.00 Uhr KIRCHGANG
mit Kranz - Niederlegung

09.30 Uhr FESTGOTTESDIENST

11.00 Uhr BELEGSCHAFTSKONZERT der DSK- Saar
im Festzelt

12.00 Uhr MITTAGESSEN

13.30 Uhr EMPFANG
der auswärtigen Wehren und Gästen

14.00 Uhr FESTUMZUG
mit Vorbeimarsch an der Ehrentribüne

15.00 Uhr FREUNDSSCHAFTSSPIELEN
im Festzelt

Schreinei - Bestattungen

Fenster · Türen · Treppen
Grabkreuze in Holz

Forster

Erd-, Feuer-, und
Seebestattungen
Erledigung aller Formalitäten

66773 Schwalbach · Bierstraße 57 · Telefon 0 68 34/5 13 13



Inhaber Dieter Dörr
Rundfunk und
Fernsehtechniker
Meister

Hauptstraße 185
66773 Schwalbach

Telefon 0 68 34 / 5 55 33 · Telefax 5 20 15 · D-Netz: 01 72 / 6 89 55 33

Karl-Heinz Schmidt GmbH
Betonsteinwerk Schwalbach

Schmidt TREPPEN

Freitragende Treppen · Treppenbeläge · Bodenbeläge und Fensterbänke
Granit, Marmor, Agglo, Terazzo Grabdenkmäler · Sandsteinarbeiten · Küchenarbeitsplatten aus Granit

Schwalbach · Ensdorfer Straße 44 · Tel. (06834) 5 10 81 · Fax 555 64

Natürlich frisches Obst



von Ihrem
FRÜCHTE-SHOP
W. Frieß

66773 Schwalbach · Hauptstraße 155

Tel. 0 68 34/5 51 10 & 5 45 75

AUS DER CHRONIK

Der Freiwilligen Feuerwehr Elm

Aus der Geschichte der Feuerwehr des Saarlandes ist zu ersehen, dass die Organisierung des Brandschutz - oder Feuerlöschwesens im Saarland bis in das 18. Jahrhundert zurückreicht. So setzte die weitere Entwicklung des Feuerschutzes jedoch erst mit der Industrialisierung des Saarlandes ein. Besonders in den achtziger und neunziger Jahren des vergangenen Jahrhunderts wurden die meisten der heute noch bestehenden Freiwilligen Feuerwehren ins Leben gerufen, die in einem Kreisgebiet zu einem Kreisverband zusammengeschlossen waren. Die Kreisverbände im ehemals preußischen Teil unseres Landes gehörten dem Rheinischen Provinzialfeuerwehrverband an.

Von jeher war das Feuer des Menschen größter Feind, aber auch gleichzeitig sein bester Freund.

Ob durch Fahrlässigkeit, Brandstiftung, Naturereignisse oder Kriegseinwirkungen Brände entstanden, immer wieder sah sich der Mensch gezwungen, den Kampf gegen das Feuer aufzunehmen. Dieser Kampf war in früherer Zeit, wo man vor allem mit Holz baute, wo Dächer mit Stroh und Schindeln gedeckt waren, wohl schwieriger als heute.

Vor Gründung der Freiwilligen Feuerwehr war die Brandbekämpfung Pflicht eines jeden Bürgers vom 21. - 60. Lebensjahr.

Wenn die Brandglocke die Bürgerschaft auf die Straße rief, herrschte eine wilde Aufregung. Die Bürger strömten zur Erfüllung ihrer Hilfsbereitschaft zur Brandstelle und mit viel Durcheinander begannen die zusammengewürfelten Helfer ihre Arbeit. Obwohl hilfsbereit, erging man sich meist in langen und hitzigen Diskussionen über die zweckmäßigste Art der Brandbekämpfung.

Oft wurde durch diese unüberlegte und übereilte Hilfeleistung mehr Schaden angerichtet, als das Feuer gestiftet hatte.

Dies alles und das gemeinsame Erleben verheerender Folgen großer Brandkatastrophen führte auch in unserer Gemeinde zum Zusammenschluss beherzter Männer, um gemeinsam, gut ausgerüstet und organisiert den Kampf gegen das Feuer aufzunehmen. Diesen Wirrwarr beendete die auf der Basis der Freiwilligkeit gebildete Feuerwehr.

In den Unterlagen der Kirchengemeinde St. Martin Schwalbach ist bereits vor dem 18. Jahrhundert die Feuerwehr Knausholz erwähnt; hierzu gibt es jedoch keine weiteren Unterlagen.



**Sport
Schmitt**

**Mozartstr. 3
66773 Schwalbach/Elm
Tel. 06834/55807**



Saarbrücker Versicherungs-AG

Generalagentur

ALFRED BIEHL, Versicherungsfachmann (BWV)

Morgenstern 25 · 66773 Schwalbach

Telefon: 0 68 34/5 19 99 · Fax 0 68 34/5 79 02 19



ELM

MOZARTSTRASSE 50A

TEL. 06834 52319

HB

Hans Bast

**Ambulante
Krankenpflege**

**· Professionell
· Menschlich
· Gut**

**Bachtalstraße 57
66773 Schwalbach-Elm**

Tel.: 0 68 34 - 5 19 55

Seniorenwohnpark Ens Dorf

Fuchsbrunnenstraße 8

66806 Ens Dorf

Tel.: 0 68 31 - 50 79 08

Rund um die Uhr für Sie im Einsatz.

Aus der Chronik ist zu ersehen, dass in den damals eigenständigen Gemeinden Knausholz 1893 und Sprengen 1894 eine Freiwillige Feuerwehr gegründet wurde. Das erste Gerätehaus (Spritzenhaus) der Wehr Knausholz stand in der Grubenstraße auf der gegenüberliegenden Seite der heutigen Feuerwache.

Als erster Brandmeister (Wehrführer) der Freiwilligen Feuerwehr Sprengen wurde **Jakob Pohl** ernannt.

Im Jahre 1899 wurde die Freiwillige Feuerwehr Knausholz von einer **Pflichtfeuerwehr abgelöst**.

Da die Pflichtfeuerwehr für die Gemeinde eine große Belastung war, erfolgte **1901** im Monat August eine Neugründung der Freiwilligen Feuerwehr Knausholz. Als Brandmeister (Wehrführer) wurde **Nikolaus Schmitt** ernannt.

Im Monat Oktober **1900** wurde auf Beschluss des Gemeinderates in der Gemeinde Derlen ebenfalls eine Freiwillige Feuerwehr gegründet. Als erster Brandmeister (Wehrführer) wurde **Johann Blass** ernannt.

In der Gemeinde Sprengen wurde 1903 in der Straße zum Krückelsberg und in Derlen 1906 ein Spritzenhaus in der Püttlinger Straße mit Arrestzelle erbaut.

Die ehemaligen Brandmeister (Wehrführer) der Gemeinden

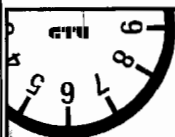
Sprengen	Knausholz	Derlen
Jakob Pohl	Nikolaus Schmitt	Johann Blass
Peter Stuppi	Georg Pohl	Johann Kreutzer
Johann Jungmann	Jakob Pistorius	
Peter Bröttner	Peter Schackmann	

Die Wehrstärke der einzelnen Gemeinden wuchs unter ihren damaligen Wehrführern rasch an und somit war der Brandschutz personell gewährleistet.

Damit die Wehrmänner bei Bränden tatkräftig zu Werke gehen konnten, wurden sie mit Handlöschpumpen, Schläuchen und Leitern ausgerüstet. Hierbei sei zu erwähnen, dass bei Neugründung einer Familie (Heirat) der Wert eines Wassereimers an die Gemeinde gezahlt werden musste als Beitrag zum Feuerschutz.

Die Wehr wurde mit den ihnen zur Verfügung stehenden Geräten vertraut gemacht und ausgebildet. Bei Bränden konnte nun mit Hilfe der vorhandenen Gerätschaften zweckentsprechende Hilfe geleistet werden.

Die Wehrmänner standen nicht nur bei Bränden ihren Mann, sondern nahmen auch am örtlichen Vereinsleben regen Anteil. So trat man bei besonderen Anlässen z.B.



Ingenieur-Büro
Krug
Kfz-Sachverständige

Und wenn's mal gekracht hat...

- Gutachten nach Unfällen
- Gebrauchtwagenbewertungen
- Technische Gutachten
- Hauptuntersuchung (HU)
- Abgasuntersuchung (AU)
- Eintragungen



06834 / 99 50 00

Von der IHK des Saarlandes öffentlich bestellter und vereidigter
Sachverständiger für Kfz-Schäden und Bewertungen

KFZ-Prüfstelle:

Hülzweiler Gelände kbi

06831 / 95 31 93

Völklingen

Globus- Reifencenter

06898 / 29 45 88

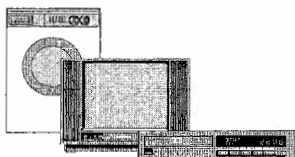
Büroanschrift:

Bachtalstr. 387

Schwalbach / Elm

AEG SIEMENS MIELE NEFF ZANKER LIEBHERR BAUKNECHT

SABA SCHNEIDER THOMSON



*Elektro Hausgeräte
Fernseh Video Hifi*

Elektro Altmayer

Das Fachgeschäft mit dem 1a Kundendienst
Meisterbetrieb für Fernseh- u. Elektrotechnik

Bachtalstr.141
66773 Schwalbach ELM
Tel: 06834- 51413

HOVER BRAUN KRUPS TEFAL

TELEFUNKEN PHILIPS GRUNDIG SONY TECHNICS PANASONIC

Vereinsfesten, kirchlichen Festen und Feuerwehrfesten in der Öffentlichkeit in Uniform auf, dieselbe wurde von ihnen selbst bezahlt.

Mehrmals mussten die Wehren bei Großbränden zu Nachbarwehren ausrücken, um Hilfe zu leisten.

Die von den Gemeinden beschafften Geräte wurden von den Wehrmännern in einem guten Zustand gehalten, damit sie jederzeit einsatzbereit waren. Die Handdruckpumpen, Wasserwagen, Schlauch- und Leiterwagen, die in ihrem Besitz waren, wurden gegen ein Entgelt, das aus der Kameradschaftskasse gezahlt wurde, geputzt. Es ist noch zu erwähnen, dass die Gemeinden Elm, Knausholz, Derlen und Sprengen zu dieser Zeit zur Bürgermeisterei Schwalbach und die Wehren zu einer Amtswehr zusammengeschlossen waren, Chef der Wehr war Bürgermeister **Wilhelm Kleber**. Während der zwanziger Jahre wurde innerhalb der Feuerwehr Knausholz ein Spielmannszug gebildet. Neben der Erfüllung der Aufgaben im Brandschutz widmete man sich auch damals schon der Pflege der Kameradschaft durch Geselligkeit und Musik.

Es wird in der Chronik berichtet von der Teilnahme an Feuerwehrfesten in Bous, Schwalbach, Lebach, Wadgassen und Lauterbach. Es wurde mit Musik über die Landstraße zu den Festen marschiert oder mit Fuhrwerken dahin gefahren. Im Jahre 1922 wurden mehrere Feuerwehrkameraden für besondere Verdienste im Feuerlöschwesen ausgezeichnet. Die Namensliste steht nicht mehr zur Verfügung und kann somit nicht mehr veröffentlicht werden.

Nach der Saarabstimmung im Jahre 1935 wurde in der damaligen Gemeinde Elm ein Löschzug gebildet, der jedoch der Wehr Sprengen untergeordnet wurde. Im Jahre 1938 wurden die Bachgemeinden zusammengelegt zu einer Gemeinde und bekamen den Namen: **Großgemeinde Elm**.

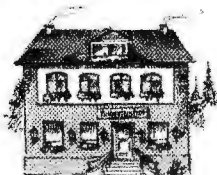
Somit wurde auch eine Gesamtwehr Elm gebildet, die zusammen mit den Wehren von Schwalbach und Bous eine Amtswehr bildeten.

Die Wehren von Derlen, Knausholz und Sprengen wurden unter ihren damaligen Führern als Löschzüge weitergeführt und verblieben in ihren Standorten. Während dem zweiten Weltkrieg erhielt die Wehr ihre erste Motorpumpe, was eine große Erleichterung für die Wehrmänner war.

Die Wehrmänner wurden während den Kriegseinwirkungen des zweiten Weltkrieges zum Ablöschen von Bränden in Saarbrücken und Saarlouis-Fraulautern eingesetzt.

Nach Kriegsende wurde zunächst **Jakob Altmeyer** beauftragt die Wehr neu aufzubauen. Nachdem die ersten Schritte zur Neubildung getan waren, wurde im Jahre 1946 **Peter Schackmann**, der bis dahin die Wehr (Löschzug) Knausholz geführt

Hubertushof Elm



Inh. Walter Marquedant

Bachtalstraße 113
66773 Schwalbach/Elm
Telefon 06834/54077

Gut bürgerliche Küche

Geöffnet Dienstag bis Sonntag von 10.30 bis 1.00 Uhr

ELMER
Bau Markt
Fachmarkt für
Baustoffe Garten
Bachtalstr. 136
66773 Schwalbach-Elm Tel. 06834-5051 Fax 56522
<http://www.elmer-baumarkt.de>
mail: info@elmer-baumarkt.de

TOTO - LOTTO - TABAKWAREN
AUTOMATENDIENST

Dieter Reinhard

66773 Schwalbach-Elm
Telefon 0 68 34 / 5 15 13

Das Praxisteam der Zahnarztpraxis Piro

wünscht der

Freiwilligen Feuerwehr Schwalbach Löschbezirk Elm
alles Gute zum 100-jährigen Stiftungsfest!

hatte, zum ersten Oberbrandmeister der Freiwilligen Feuerwehr der Großgemeinde Elm bestellt. Unter seiner Führung wurde die Wehr zu ihrer Stärke wieder aufgebaut. Ausrüstungsteile und persönliche Ausrüstung wurden von der Gemeinde neu angekauft und auf ihren alten Stand gebracht.

Die Wehrmänner wurden bis zum Jahre 1949 bei Feueralarm durch Hornisten, beziehungsweise Glockengeläut alarmiert.

Im Jahre 1949 erhielt die Gemeinde ihre erste **Feuersirene**; dieselbe wurde von der Firma Spies aus Elm auf dem Schulgebäude in Derlen installiert.

1950 wurde innerhalb der Freiwilligen Feuerwehr wieder ein Spielmannszug gegründet. Mit dem Namen: **Tambour Corps der Freiwilligen Feuerwehr Elm**.

Nachdem die Anfangsschwierigkeiten, Beschaffung von Instrumenten und Notenmaterial überwunden waren, blühte das Corps auf. Die Stabführer des Tambour Corps hatten es verstanden eine leistungsstarke Musikgruppe zu bilden, die weit über die Gemeindegrenze bekannt ist.

Im Jahre 1950 erhielt die Freiwillige Feuerwehr - Elm - ein neues Gerätehaus, dessen Standort an den Schulhof der Schule Derlen (heute Festplatz) grenzte.

Die Löschzüge Derlen und Knausholz hielten im neuerstellten Gerätehaus Einzug, der Löschzug Sprengen verblieb weiter in seinem Standort.

Im Jahre 1952 feierte die Wehr ihr 50-jähriges Bestehen.

Am Sonntag, dem 27. Juli, begann das Fest um 06,00 Uhr in der Früh mit einem Wecken. Um 09,30 Uhr trat die Wehr zum Kirchgang an. Nach der Messe wurde am Ehrenmal ein Kranz für die verstorbenen Wehrmänner niedergelegt. Am Nachmittag um 14,00 Uhr fand eine große Schauübung unter Mitwirkung der Sanitätskolonne Elm (DRK) statt. Um 15,00 Uhr bewegte sich ein Festzug durch den Ort zum Festplatz, der in den Gartenanlagen Schwinn Eduard und der Geschw. Meyer hergerichtet war. Am Festzug beteiligten sich 17 Wehren und die Ortsvereine der Großgemeinde Elm. Für gute Unterhaltung auf dem Festplatz sorgten der Musikverein Elm, der Kirchenchor St. Josef sowie die beiden Gesangvereine.

Wehrführer **Peter Schackmann** begrüßte neben den Gastwehren und Ortsvereinen als Ehrengäste Pastor Gerlach, Landrat Dr. Diwo, Konsul Torsac, Bürgermeister Gier Bous, Dr. Baldauf, Kreisbrandmeister Hoffmann, Bürgermeister Altmeyer Elm sowie Amtswehrführer Leinenbach.

Im Jahre **1954** erhielt die Wehr ihr erstes Löschfahrzeug. Ein Löschgruppenfahrzeug des Typ. LF 8 Fahrgestell Citroen. Hiermit war die Schlagkraft der Wehr gestärkt und man sah zuversichtlich in die Zukunft. Auf Grund der Motorisierung der Wehr wurde die Ausbildung am neuen Löschfahrzeug voran getrieben und dasselbe mit den nötigen Einsatzgeräten ausgestattet.

3 x täglich.



Pures Pils **KARLSBERG URPILS** **Das hat was**

Im Jahre **1963** stellte Oberbrandmeister **Peter Schackmann**, der 30 Jahre lang als Wehrführer tätig war, sein Amt als Wehrführer aus gesundheitlichen und Altersgründen zur Verfügung.

Als Nachfolger wurde Brandmeister **Richard Schramm** im Oktober 1963 zum Oberbrandmeister ernannt.

Unter seiner Führung wurde im Jahre **1964** ein weiteres Löschfahrzeug beschaffen, dasselbe wurde dem Löschzug Sprengen zugeteilt und im Gerätehaus Sprengen untergebracht.

Unter der Führung von **Oberbrandmeister Schramm** wurde angestrebt ein neues Gerätehaus zu erbauen. Das Feuerwehrgerätehaus am Schulhof Derlen erfüllte nicht mehr die entsprechenden Voraussetzungen.

Nach vielen Mühen der Wehrführung und mit Einvernehmen der Gemeindevertretung und Bürgermeister **Oswald Schackmann** erfolgte am 15. Oktober 1967 die Einsegnung und Übergabe des neuen Feuerwehrgerätehauses durch Bürgermeister **Oswald Schackmann** und Amtsvorsteher **Schneider** an die Freiwillige Feuerwehr Elm.

Auf Grund des Feuerschutzgesetzes vom 28. Juni 1967 erfolgte am Sonntag, dem 15. September 1968 die Wahl zum Wehrführer; hierbei wurde erstmals der Wehrführer von den aktiven Feuerwehrmännern gewählt.

Vorgeschlagen wurde **Brandmeister Josef Wolf**, der mit 54 Ja-Stimmen von den 59 anwesenden aktiven Wehrmännern zum neuen Wehrführer für die nächsten 6 Jahre gewählt wurde. Als Vertreter wurde Löschmeister **Willi Alt** gewählt.

Im Rahmen eines Turnfestes des TUS Sprengen am **29. Juni 1968** wurde zur Übergabe der neuen Laufbahn auf dem Sportplatz am Bauernwald ein Staffellauf von den 3 Löschzügen, Derlen, Knausholz und Sprengen durchgeführt, bei dem der Löschzug Knausholz als Sieger hervorging.

Im Jahre **1969** nahmen erstmals Feuerwehrmänner der Freiwilligen Feuerwehr Elm an einem Leistungswettbewerb in Niederösterreich teil. Ihnen folgte eine Gruppe, die im September **1970** in Südtirol die Leistungsspanne in Bronze erwarb.

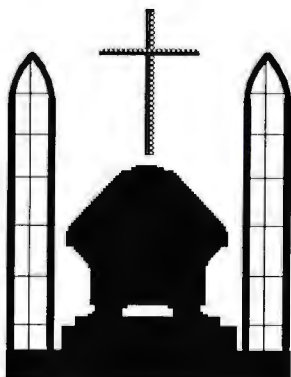
Unter der Wehrführung von Oberbrandmeister **Josef Wolf** und den Zugführern **Jakob Wahl, Artur Schikofski und Oswald Langenfeld** wurde die Kameradschaft der Löschzüge weiter zusammengeführt und der erste gemeinsame Kameradschaftsabend (Familienabend) im **Januar 1970** im Gasthaus Thull durchgeführt.

Auf Grund des Feuerschutzgesetzes vom 28. Juni 1967 fand am **20. September 1970** im Gasthaus Kreutzer - Schramm eine Hauptversammlung der Amtswehr Bous statt, zu der Amtsvorsteher **Schneider** eingeladen hatte. In der Versammlung

BESTATTUNGEN



- Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Überführungen im In- und Ausland



Helmut Kühn

Schreinerei

Bachtalstraße 83

66773 Schwalbach- Elm

Tel. 06834 / 5 20 10, Fax 52041

Rosen-Apotheke

Susanne und Stefan Fisch

Bachtalstraße 177a

66773 Schwalbach-Elm

Telefon: 0 68 34 / 95 25 45

Telefax: 0 68 34 / 95 25 46



Wir beraten Sie gerne!

wurde der bisherige Amtswehrführer **Benedikt Ochs** von der Wehr Bous zum Amtswehrführer und der Wehrführer von der Wehr Elm **Josef Wolf** zum Stellvertreter gewählt.

Im Rahmen des Kreisfeuerwehrtages am **4. und 5. September 1971** in Saarlouis konnten zwei Gruppen die Leistungsspanne des Saarlandes in Bronze und eine Gruppe die Leistungsspanne in Silber erwerben.

Am **17. Februar 1972** erhielt die Wehr ein neues Löschgruppenfahrzeug Typ LF 16 mit einem eingebauten Tank, der 1600 ltr. Wasser fasst. Die Einsegnung und Übergabe durch den Amtsvorsteher **Bubel** und Bürgermeister **Schackmann** erfolgte am 28. Mai vor dem Feuerwehrgerätehaus in der Grubenstraße.

Im selben Jahr musste die Wehr von ihrem Wehrführer Oberbrandmeister **Josef Wolf**, der von einer schweren Krankheit heimgesucht wurde, Abschied nehmen. Als neuer Wehrführer wurde am 8. Oktober 1972 in einer von Bürgermeister **Oswald Schackmann** einberufenen Hauptversammlung im Gasthaus Kreutzer - Schramm Oberlöschmeister **Edwin Speicher** für 6 Jahre gewählt. In einer weiteren Wahl wurde Oberlöschmeister **Edwin Speicher** zum Stellvertreter des Amtswehrführer **Benedikt Ochs** gewählt.

Die Ernennung erfolgte am **7. Januar 1973** durch den Landes- und Kreisbrandinspekteur **Lahminger** und Amtswehrführer **Ochs**.

Im Jahre **1973** wurde die Wehr mit Funk ausgestattet; somit wurde eine Grundstufe geschaffen, die die Wehr zeitgemäß erscheinen lässt und die Schlagkraft der Wehr wesentlich stärkt.

Im Rahmen der **1974** im Saarland durchgeführten Gebietsreform wurden die Gemeinden Bous, Elm, Ensdorf, Hülzweiler und Schwalbach zu einer Großgemeinde zusammengeschlossen mit dem Namen: **Schwalbach**.

Dies führte zu einigen Veränderungen bei der Feuerwehr: Die einzelnen Wehren wurden nun **Löschbezirke** und somit bestand die Freiwillige Feuerwehr **Schwalbach** aus den Löschbezirken **Bous, Ensdorf, Elm, Hülzweiler und Schwalbach**. Als Wehrführer wurde Hauptbrandmeister **Benedikt Ochs**, ehemaliger Amtswehrführer von Bous und Elm, als sein Stellvertreter, Oberbrandmeister **Heinrich Weiland**, ehemaliger Wehrführer von Schwalbach, kommissarisch eingesetzt.

Durch eine im Jahre 1974 geschlossene Freundschaft mit dem Corps des Sapeurs Pompiers Bettemburg (Luxemburg) wurde von ihnen am 27. April 1975 die Patenschaft für das bevorstehende Stiftungsfest zum 75-jährigen Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr Schwalbach Löschbezirk Elm übernommen.

„mit uns reisen“

Reisegesellschaft mbH



**Ihr Reisepartner aus Schwalbach für
Tages-, Mehrtagesfahrten und Clubtouren**

Wir sind Ihnen behilflich bei der Planung
und Durchführung Ihrer Tages- und Mehrtagesfahrten.
Rufen Sie uns an.

Hauptstraße 165 • 66773 Schwalbach • Tel. 06834/5 1200 • Fax 06834/5 2400

BAUELEMENTE MEBASA TRAUMBÄDER

Uwe Jeag GmbH

GELÄNDER • TREPPENANLAGEN • GITTERROSTEFABRIKATION
HEIZUNG • SANITÄR • FLIESEN • SOLAR • REGENWASSERNUTZUNG

**über 70 Bad-Variationen
auf 1.500m² Ausstellungsfläche**

• Jeden Sonntag **SCHAUTAG** von 14 - 17 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf)

Ausstellungen: 66773 Schwalbach (Hölzweiler) • Heinrich-Hertz-Straße / Gewerbegebiet Mild
Telefon: 0 68 31 / 9 51 00-0 • Fax: 0 68 31 / 9 51 00-27

Multigressiv

Das Gleitsichtglas
nach Maß.
Individuell
nach Ihrer Verordnung
Ihr Vorteil:
Mehr Sehqualität



**OPTIK
WOLF**

Hauptstraße 145
66773 Schwalbach
Telefon 06834/5 1230
Telefax 06834/5 6597

NEU: Video-Brillenberatung!

AMANN Metallbau GmbH

Inh. Peter Czipowski

Rudolf-Diesel-Straße • 66773 Schwalbach

Tel. 06834/5 10 12 • Fax 55361

Im Rahmen eines Empfangs durch den Bürgermeister der Gemeinde Schwalbach, Herrn Georg Fleck, wurde eine Patenschaftsurkunde von dem Kommandanten der Patenwehr Bettemburg Pierre Ney, Ortsvorsteher Oswald Schackmann und dem Bürgermeister der Gemeinde Schwalbach Herrn Georg Fleck unterzeichnet.

Im Monat **Mai 1974** wurde unter der Führung von Löschbezirksführer Oberbrandmeister **Edwin Speicher** eine Jugendfeuerwehr gegründet. Als Jugendwarte wurden Oberlöschmeister **Josef Kelkel** und Löschmeister **Edgar Sauer** bestellt.

Am **27. Oktober 1974** wählte dann die Gesamtwehr Schwalbach nach dem Saarländischen Feuerschutzgesetz ihren Wehrführer und stellvertretenden Wehrführer:

Hierbei wurde Hauptbrandmeister **Benedikt Ochs** zum Wehrführer und Oberbrandmeister **Edwin Speicher** zum stellvertretenden Wehrführer gewählt.

Erstmals nahm die Jugendfeuerwehr des Löschbezirks im Sommer **1975** am **gemeinsamen Zeltlager** der Jugendfeuerwehr der Gesamtwehr der **Großgemeinde Schwalbach** an der Jahnhütte teil.

Nach einjähriger Jugendarbeit konnte im Jahre 1975 beim Kreisjugendtag die erste Jugendgruppe ihre Leistungsspanne erwerben. Es folgte die erste Übernahme von Jugendfeuerwehrmännern in den aktiven Feuerwehrdienst.

In der Hauptversammlung am **15.02.1976** wurde der Brandmeister **Oswald Langenfeld** zum stellvertretenden Löschbezirksführer gewählt.

In der Zeit vom **17. Mai 1975** bis **19. Mai 1975** wurde das **Stiftungsfest** zum **25-jährigen Bestehen des Tambour - Corps** durchgeführt.

Am Samstag, dem 17. Mai, wurde das Fest mit einem Festabend eröffnet, bei dem die Ortsvereine und die Spielmannszüge von der Freiwilligen Feuerwehr Saarlouis Ost, des TV 1890 Püttlingen, das Fanfarencorps Völklingen 1955 und die Majoretten-Garde aus Stiring - Wendel mitwirkten.

Am Sonntag, dem 18. Mai, erfolgte ein Kirchgang mit der Wehr, dem sich ein Frühschoppenkonzert anschloss. Um 14,00 Uhr bewegte sich ein Festzug mit 13 Musikzügen durch den Ort zur Turn- und Festhalle; es folgte ein Freundschaftsspielen. Am Abend fand ein großer Schwarzwälder Heimatabend statt.

Am Montag, dem 19. Mai, führte die Bergkappelle der Saarbergwerke West um 10 Uhr ein Belegschaftskonzert auf. Um 14,00 Uhr bewegte sich nochmals ein Festzug mit 7 Musikzügen durch den Ort zur Turn- und Festhalle wo ein Freundschaftsspielen stattfand, am Abend klang das Fest mit einem großen Feuerwehrball aus.

I M M O B I L I E N



Ralf Manz

Rathausplatz 4
66128 Saarbrücken

Tel.: **0681 9970920**

Fax: **0681 9970921**

Projektleiter

Ralf Manz

0170

4 72 80 43

E-Mail: Ralf_Manz

@ t-online.de

B a u b e t r e u u n g

- Altbausanierung
- Firmensuchen
- Baugrundstücke
- Bestandsobjekte
- Budgetverwaltung
- Handwerkervergaben
- Singelbetreuung von Anfang an und darüber hinaus.
- Bauherren und Bauherrinnenunterstützung

FRAZZETTA

ROLLADEN · FENSTER · GARAGENTORE
ROLLADEN-REPARATUR-DIENST

Karlsbrunner Straße 43 · 66352 Großrosseln

Telefon: 0 68 98/44 13 10

Telefax: 0 68 98/44 13 11

Mobil: 0173/3756108

e-Mail: E.Frazzetta@t-online.de



In der Zeit vom 21. bis 25. Mai 1976 wurde das Stiftungsfest zum 75-jährigen Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr Elm durchgeführt.

Am Freitag, dem 21. Mai, wurde das Fest mit der Durchführung einer Großübung der Gesamtwehr Schwalbach, der Röhrenwerke Bous und dem DRK Ortsverein Elm eröffnet.

Am Samstag, dem 22. Mai, folgte ein Festkommers unter Mitwirkung der Ortsvereine von Elm und der Majoretten-Garde aus Stiring - Wendel in der Turn- und Festhalle Elm.

Am Sonntag, dem 23. Mai, erfolgte ein Kirchgang mit Kranz-Niederlegung am Ehrenmal, dem sich ein Frühschoppenkonzert in der Festhalle anschloss.

Um 14,00 Uhr bewegte sich ein Festumzug mit 26 Wehren und Musikzügen durch den Ort zum Festplatz, dem sich ein Freundschaftsspiel der Musikzüge anschloss. Am Abend folgte in der Turn- und Festhalle ein großer Bunter Abend.

Am Montag, dem 24. Mai, fand am Nachmittag ein Pensionärstreffen und Belegschaftskonzert der Werkkapelle der Stahlwerke Röchling - Burbach statt. Am Abend folgte eine Sportveranstaltung, ein Ringervergleichskampf.

Am Dienstag, dem 25. Mai, Tag der Jugend, um 15,00 Uhr wurde ein Spiel ohne Grenzen sowie eine Kinderbelustigung auf dem Marktplatz durchgeführt.

Im Jahre 1976 wurde die Feuerwehr auf Grund einer langen Trockenheit mit einer Vielzahl von Flächen- und Waldbränden belastet.

Im Juli 1976 nahm eine Abordnung des Löschbezirkes an dem Festabend und der Fahnenweihe der Patenwehr aus Bettenburg teil. Die Festlichkeiten wurden im Rahmen des 75-jährigen Bestehens des Corps des Sapeurs Pompiers Bettenburg durchgeführt.

Im März 1977 nahm die Wehr von ihrem langjährigen Wehrführer **Oberbrandmeister** (im Ruhestand) **Peter Schackmann** Abschied.

Auf Grund der Anforderungen an die Mannschaft wurde die Ausbildung verstärkt, die Ausbildung fand in einem 14Tage Rhythmus statt.

Erstmals wurde im Rahmen des „Tag der offenen Tür“ ein Nachtorientierungsmarsch für die Ortsvereine durchgeführt.

In der Hauptversammlung am 18. Februar 1979 wurde der **Oberbrandmeister Edwin Speicher** in seinem Amt als Löschbezirksführer neu bestätigt.

1979 erfolgte die Einführung der stillen Alarmierung der Feuerwehrangehörigen mit Funkmeldeempfänger:

Im November 1979 wurde im Rahmen des „Tag der offenen Tür“ ein neues **Löschfahrzeug** (Staffelfahrzeug) von der Gemeinde an die Wehr übergeben und in Dienst gestellt. Der Standort Sprengen (Gerätehaus) wurde außer Dienst gestellt.

SPO-

FF-Technik

SST-

Schrottrecycling

Pohl GmbH

Siegfried Pohl sen.

Geschäftsführer

Richard-Wagner-Straße 12
D - 66773 Schwalbach

Telefon: 0 68 34 / 5 44 33
Telefax: 0 68 34 / 5 59 39

Autotelefon: 01 72 / 62 89 00 1

ELEKTRO R. MEYER

seit 37 Jahren

Wir wollen, dass Sie zufrieden sind!

expert
FACHGESCHÄFT

ELEKTRO R. MEYER - VORTEILE

Mehr als 200 Mitarbeiter bieten Ihnen in 3 Häusern auf zusammen 6500 qm Betriebsfläche:

• **Markenqualität zu Superpreisen**

- + 14 Tage Preisgarantie
- + TOP-Preise durch zentralen Einkauf
- + Markenqualität von vielen namhaften Herstellern
- + Ständig Schnäppchen-Angebote in allen Abteilungen

• **Kundendienst**

- + 24 Monate R. MEYER Garantie
- + Günstiges Reparatur-Pauschalsystem
- + Schneller Einbau- und Lieferservice
- + Über 35 Servicefahrzeuge für Sie im Einsatz
- + Über 70 Servicekräfte
- + Meisterwerkstatt

• **TOP-Finanzierung**

FINANZKAUF

- + niedrige Zinssätze
- + Finanzierung ohne Bank
- + Laufzeit: 12 Monate (3,37% effekt. Jahreszins) oder 24 Monate (3,4825% effekt. Jahreszins)

SUPERLEASING

- + erfolgreich seit 23 Jahren
- + 54 Monate Leasingvorteile inkl. Reparatur und Wartung
- + niedrige Monatsraten
- + keine Kostensteigerung durch Lohn-, Material oder Steuererhöhungen während der Laufzeit

Unsere aktuellen Angebote
abrufbereit im Internet:
www.elektromeyer.de

SERVICE, großgeschriebenund trotzdem günstige Preise!

FÜR SIE GEÖFFNET VON:

Mo - Fr	8.00 - 18.00
Samstag	9.00 - 12.00
Sonntags geschlossen	
Mo - Fr	8.00 - 18.00
Samstag	9.00 - 12.00
Sonntags geschlossen	

ANFAHRTSWEGE: 66773

BEWAHRT SEIT 23 JAHREN R. MEYER

P **NEUZEITUNG**

LEASING: 0 68 34 5 44 33

SACHFACHLEITER: 0 68 34 5 59 39

ANWISCHEN: 0 68 34 5 59 39

ANWISCHEN: 0 68 34 5 59 39

ANWISCHEN: 0 68 34 5 59 39

ANWISCHEN: 0 68 34 5 59 39

Mannschaft und Gerätschaften wurden in das Feuerwehrgerätehaus Grubenstraße überführt.

Am 30.11.1980 wurde die Wehrführerwahl für die Gesamtwehr Schwalbach, die nach Vorschrift des Saarländischen Feuerschutzgesetzes alle 6 Jahre durchgeführt werden muss, durchgeführt. Bei der Wahl wurden Wehrführer **HBM Benedikt Ochs** und der stellvertretende Wehrführer **OBM Edwin Speicher** nochmals in ihrem Amt bestätigt.

Im Rahmen eines „Tag der offenen Tür“, der aus Anlass des **80-jährigen Bestehens des Löschbezirkes Elm in der Zeit vom 13 - 14. Juni 1981** stattfand, wurde ein Gerätewagen (GW - ÖL) durch den Landkreis an die Wehr übergeben und in Dienst gestellt.

Im Jahre 1980 erfolgte der straßenbauliche Anschluss an die Bundesautobahn (BAB A8). Die Anbindung der Gemeinde Schwalbach erfolgte über die Anschlussstelle Schwalbach - Elm und Schwalbach - Hülzweiler. Bedingt durch die Anbindung wurde das Verkehrsaufkommen durch den Gemeindebezirk Elm erhöht und führte zu Verkehrsunfällen, die zusätzliche Einsätze der Feuerwehr erforderten. Das Teilstück der Landstraße 140 vom Ortseingang Elm - Sprengen bis zur Autobahnauffahrt entwickelte sich zum Unfallschwerpunkt für die Feuerwehr.

Zum 01. Januar 1982 wurden die Gemeindeteile Bous und Ens Dorf auf Grund einer Regulierungsreform aus der Gemeinde Schwalbach getrennt und selbständige Gemeinden.

Demzufolge musste eine neue Wehrführerwahl erfolgen.

Die Wahl des Wehrführers wurde am 14. März 1982 durchgeführt:

Wehrführer wurde Oberbrandmeister Edwin Speicher.

Stellvertreter wurde Oberbrandmeister Josef Schmitt.

Da der Wehrführer **OBM Edwin Speicher** nicht gleichzeitig das Amt des Löschbezirksführers führen konnte und der Stellvertreter **BM Oswald Langenfeld** sein Amt zur Verfügung stellte, erfolgten am **23. Mai 1982 die Neuwahlen.**

Löschbezirksführer wurde der Oberlöschmeister Erich Speicher.

Stellvertreter wurde der Oberlöschmeister Josef Kelkel.

1982 wurde dem Antrag der Wehr, am Feuerwehrgerätehaus Elm eine Renovierung und Erweiterung der Sozialräume vorzunehmen, im Gemeinderat zugestimmt und **im Dezember mit den Arbeiten begonnen.**

Nach dem Umbau und einer Renovierung des Feuerwehrgerätehauses wurden die Räumlichkeiten im Anschluss an die Jahres-Hauptübung am **8. Oktober 1983** durch den Bürgermeister **Georg Fleck** an die Wehr übergeben. Die restlichen

K.H. KIEFER Nachf.

Bau- und Brennstoffe

Schillerstraße 38 · 66773 Schwalbach

Telefon: **06834/51040**

Freilichtbühne
**Wald-Hotel
Restaurant**

Preiswert Übernachten
Essen wie Gott in Frankreich

Hülzweiler

3km von Saarlouis, AB-Abf. Hülzweiler
Tel. (06831) 53633 · Fax 59757



- Speisen und sich wohl fühlen - preiswert, reichlich, gut!
- Fisch, Gegrilltes, Braten und kalte Platten
- Bevorzugtes Haus für Festlichkeiten, Hochzeiten, Geburtstage
- 5 großzügige Tagungs- und Seminarräume mit allen technischen Einrichtungen
- Sportzentrum am Haus, Oase für Wanderer
- Luftkissen-Springburg

Glas & Spiegel **Rodener Fensterglas GmbH**

- **R e p a r a t u r s c h n e l l d i e n s t** -



- Bleiverglasungen
- Spiegel nach Mass
- Spiegel mit und ohne Rahmen
- Überdachungen
- Isolierglas/Wärmeschutz
- Sicherheitsglas
- Ganzglas-Türen
- Sandstrahlarbeiten auf Glas und Spiegel
- UV-Glasklebearbeiten
- Reparatur - Verglasungen aller Art

**Glas
ist unser
Werkstoff**

66806 Ensdorf · Industriegebiet (gegenüber Möbel Martin)
Telefon (0 68 31) 5 20 05 · Telefax (0 68 31) 5 84 64

Renovierungsarbeiten und der Einbau neuer Tore in der Fahrzeughalle konnten bis 1986 abgeschlossen werden.

Zum Umbau und der Renovierung trugen die Kameraden des Löschbezirkes Elm wesentlich bei, Bürgermeister Fleck sagte: bemerkenswert sei es, dass viele Arbeiten von Mitgliedern der Feuerwehr Elm in Eigenleistung ausgeführt wurden. Dazu zählten die Umbau- und Abbrucharbeiten im Gerätehaus, die Einrichtung eines Funkkommandoraumes, alle Stemm- und Schlitzarbeiten, sowie Deckenisolierung, Deckenverkleidungsarbeiten und Anstreicharbeiten.

Die Einrichtung des Funkkommandoraumes und der Teeküche wurde aus der Kameradschaftskasse getragen.

Bei dem Umbau und der Renovierung wurden von der Kameradschaft des Löschbezirkes über 2000 Stunden Eigenleistung erbracht.

Am 16. Juni 1986 war die Wehr nach einem schweren Unwetter über mehrere Stunden im Einsatz, es mussten überwiegend Keller ausgepumpt werden.

Schwerpunkt des Einsatzes war der Bereich Kreppgartenstraße - Mozartstraße und die Bachtalstraße im Bereich von der Kreppstraße bis zur Völklinger Straße, die Straße war völlig überflutet und in einen Bach verwandelt.

Im Mai 1987 erfolgte die Neuwahl des stellvertretenden Wehrführers. Kamerad Schmitt Josef trat in den Ruhestand.

Als Stellvertreter wurde Oberbrandmeister Karl Heinz Beck gewählt.

Am 21. Februar 1987 erfolgte die Neuwahl des Löschbezirksführers und des Stellvertreters, die nach Vorschrift des Saarländischen Feuerschutzgesetzes alle 6 Jahre durchgeführt werden muss.

Bei der Wahl wurde **der Oberbrandmeister Erich Speicher** nochmals in seinem Amt bestätigt. Als Vertreter wurde **Oberlöschmeister Alfred Conrad** gewählt.

Nach 6-jähriger Amtszeit des Wehrführers für die Gesamtwehr Schwalbach standen laut Feuerschutzgesetz die Neuwahlen an, dieselben wurden in einer **Hauptversammlung am 17. April 1988 durchgeführt.**

Bei der Wahl wurde der amtierende **Wehrführer Edwin Speicher** in seinem Amt als Wehrführer wieder bestätigt.

1988 am Bachtalfest nahm die Feuerwehr Elm erstmals am jährlich durchgeführten Ortsstaffellauf der Ortsvereine von Elm teil. Hierbei konnte in der Gruppierung Kultur und Sonstige der **I. Rang** erreicht werden.

Am 30. November 1988 wurde das neue Brandschutzgesetz über den Brandschutz und die Hilfeleistung im Saarland (Brandschutzgesetz) verabschiedet, das eine Reihe von Neuregelungen für die Feuerwehren beinhaltet.

MOBEL MARTIN

Ideen

Achtmal im Südwesten - Einmalig in Preis und Leistung!

im Internet: www.moebel-martin.de

 Meisenheim+Neunkirchen+Saarbrücken+Dutenhofen
Zweibrücken+Ensdorf+Konz+Kaiserslautern

MOBEL MARTIN

ENSDORF Provinzialstraße 300 (an der B51)
Tel.: 0 68 31 / 9 54-0
Fax: 0 68 31 / 5 82 72

SAARBRÜCKEN Eschberger Weg 2
Tel.: 06 81 / 81 01-0
Fax: 06 81 / 81 01-101

Im Jahre 1989 trat **Alfred Conrad**, der Stellvertreter des Löschbezirksführers aus der Wehr aus. Als neuer Vertreter des Löschbezirksführers wurde bei der Wahl **Oberlöschmeister Bernhard Pohl** bestätigt.

Am 3. und 6. Februar 1990 war die Wehr über mehrere Stunden im Sturmeinsatz. Starke Sturmböen hatten über 30 ha. Waldfläche im Raum Schwalbach zerstört; hierbei waren die Verbindungsstraßen durch umgestürzte Bäume nicht mehr befahrbar. Die Forststraße von der Grube Elm nach Püttlingen war für mehrere Monate gesperrt.

Am 01. Februar 1990 wurde von der Gemeinde eine neue Brandschutzsatzung erlassen.

Im Rahmen eines „Tag der offenen Tür“ wurde am 15. - 16. Juni 1991 das 90-jährige Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr im Gemeindebezirk Elm gefeiert.

Im Laufe des Jahres 1993 wurde eine weitere Renovierung im Gerätehaus durchgeführt. Zur besseren Akustik wurde im Schulungsraum eine Zwischendecke eingezogen. In der Fahrzeughalle wurde eine Absauganlage zum Absaugen der Fahrzeugabgase eingebaut. Die Materialkosten wurden von der Gemeinde getragen, die Arbeiten von den Feuerwehrkameraden in Eigenleistung durchgeführt.

Am 21. November 1993 erfolgte die Wehrführerwahl im Gemeindesaalbau. **Wehrführer Edwin Speicher** und **Stellvertreter Karl Heinz Beck** wurden in ihrem Amt nochmals bestätigt.

Im Monat Dezember 1993 wurde die Region Saarland von starken Regenfällen betroffen, es folgte das Jahrhundert-Hochwasser. Die Feuerwehr wurde mit Dauereinsatz belastet. Die Landeshauptstadt Saarbrücken rief den Notstand aus. Die Feuerwehren aus den Landkreisen Merzig - Wadern und Saarlouis wurden auf Erbeten in Saarbrücken eingesetzt. Der Löschbezirk Elm war mit 10 Feuerwehrmännern über 54 Stunden im Hochwassereinsatz in Saarbrücken.

Am 22. März 1994 wurde in der Dienstbesprechung der Antrag auf Anschaffung einer Feuerwehr-Standarte oder -Fahne gestellt. Nach mehreren Beratungen und Erkundigungen, wurde der Beschluss zur Beschaffung einer Standarte gefasst.

1994: Die Amtszeit des Löschbezirksführers Oberbrandmeister **Erich Speicher** ist abgelaufen. Aus persönlichen Gründen stellt er sich keiner neuen Kandidatur, gleichfalls stellt sein Vertreter Brandmeister **Bernhard Pohl** sein Amt zu Verfügung. In der Hauptversammlung am **24. April 1994** erfolgt die Neuwahl des Löschbezirksführers und des Stellvertreters:

Löschbezirksführer wurde Oberlöschmeister Vinzenz Schwinn.
Stellvertreter wurde Oberlöschmeister Edgar Sauer.

Glas · Porzellan · Bestecke · Geschenkartikel

LUDWIG
RUPP

Ihr Spezialist für Hochzeitstische _____

Eisen - und Haushaltswaren

Saarbrücker Straße 104a · **66359 Bous** · Telefon (06834) 2371 Fax 7684

P Parkmöglichkeiten am Haus



GETRÄNKE

Gewerbegebiet

Viktoria 1 Nr. 7

66346 Püttlingen

Tel.: 06898/66461-62

Fax: 06898/62923

Pilsstube „Café Port“

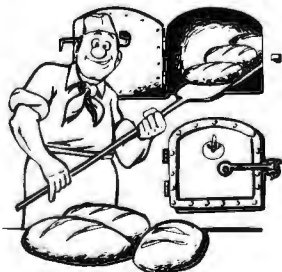
Inh. Ralf Kelkel

66773 Elm · Mozartstraße 9 · Telefon 06834/55502

Öffnungszeiten: täglich 16 - 1 Uhr · Sonntags 10 - 14.30 Uhr, abends geschlossen

Nebenzimmer für ca. 35 Personen

Kleine Speisekarte · Dartspiel



BÄCKEREI PATRICK PORT

MOZARTSTRASSE 9

66773 SCHWALBACH/ELM

TELEFON 06834/52108

1995 wurde im Rahmen des „Tag der offenen Tür“ am 17. September in einer Festmesse die neue Feuerwehrstandarte geweiht und der Bürgerschaft vorgestellt. Beim Kirchgang waren 10 Fahnenabordnungen der Ortsvereine und befreundeten Feuerwehren anwesend.

Am 23. September 1995 nahmen erstmals Feuerwehrkameraden des Löschbezirkes Elm an den Deutschen Meisterschaften der Feuerwehren im Crosslauf in Düppenweiler teil.

Am 29.10.1996 wurde in einer Dienstbesprechung der Wehrführung (Gesamtwehr) ein Konzept für die Investitionen Unterkünfte, Fahrzeuge, Gerätschaften und persönliche Ausrüstung mit dem Namen **Feuerwehr 2000** erstellt.

Das Konzept wurde dem Bürgermeister und der Verwaltung in einer Besprechung am 06.12.1996 vorgestellt und übernommen.

Das Konzept **Feuerwehr 2000** beinhaltet die Ersatzbeschaffung für das LF 16 Elm für das Jahr 1998 und das TSF im Jahr 2001, sowie die persönliche Ausrüstung Vollschutzanzug Beginn 1997 stufenweise.

1997 wurde **Oberbrandmeister Erich Speicher** zum Sicherheitsbeauftragten für die Freiwillige Feuerwehr Schwalbach bestellt.

Durch Beschaffung eines Hochdrucklüfters, Wassersaugers, einer TS 8/8 Ultra Leicht, einer weiteren Tauchpumpe und Ausstattung des Staffelfahrzeug mit einer Hochdrucklöschanlage wurde die Einsatzstärke der Wehr für technische Einsätze, sowie Klein- und Fahrzeugbrände verstärkt.

In der Hauptversammlung am **23. März 1998** wurde **Oberbrandmeister Karl Heinz Beck** zum Wehrführer und **Oberbrandmeister Erich Speicher** zum Stellvertreter des Wehrführers gewählt.

Auf Antrag der Versammlung wurde der ausscheidende Wehrführer **Hauptbrandmeister Edwin Speicher** von Bürgermeister **Eberhard Blaß** zum **Ehrenwehrführer** der Freiwilligen Feuerwehr Schwalbach ernannt.

Nach Erreichen der Altersgrenze 60 Jahre scheidet der Wehrführer **Hauptbrandmeister Edwin Speicher** im Mai 1998 aus dem aktiven Feuerwehrdienst aus und wird in die Altersabteilung übernommen.

Im **Jahre 1998** wurde die Freundschaft mit der Patenwehr von Bettemburg erneuert; es folgten gegenseitige Freundschaftsbesuche von Abordnungen beider Wehren. **Am 2. Oktober 1999** war eine Abordnung des Löschbezirkes Elm zur Übergabe und Einweihung der neuen Feuerwache in Bettemburg zu Gast.

Gasthaus „Zum Keglerheim“

Egon Kreutzer

66773 Schwalbach · Mozartstraße 32

Gepflegte Getränke · Gute Küche · Automatische Kegelbahn
Gesellschaftsraum für Festlichkeiten aller Art.

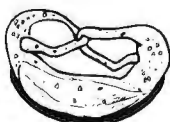
Telefon 0 68 34/5 22 32

BERNHARD LEIDNER Stukkateurmeister

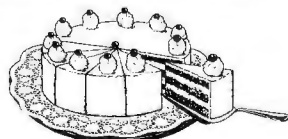
Innenputz · Vollwärmeschutz · Aussenputz
Dachgeschossausbau

Morgenstern 11 · 66773 Schwalbach-Elm

Telefon **0 68 34/5 56 26**



Bäckerei / Café



Hans Volker Kräuter

66773 Schwalbach-Elm · Püttlinger Straße 18

Telefon 0 68 34 / 5 21 20

Blumenhaus Thea Blank

Elm - Püttlinger Straße 23 - Telefon 5 12 53

Moderne Binderei für jeden Anlass - Sämereien
Topfpflanzen - Keramik

Am 30. Mai 1999 wurde ein neues Löschfahrzeug Typ LF 16 in Dienst gestellt. Die Fahrzeugausstattung entspricht den neusten Erkenntnissen der Feuerwehrentechnischen Ausstattung. Das Fahrzeug verfügt über zwei Schnellangriffseinrichtungen, ausgerüstet mit je 50 m Schlauchlänge, sowie einem Lichtmast zur Ausleuchtung des Einsatzbereiches.

Bei der Fahrzeugeinsegnung und Übergabe an die Feuerwehr stand der **Minister für Verkehr und Umweltschutz Heiko Maas (Elm) Pate**.

Im Rahmen eines „Tag der offenen Tür“ am **18. - 19. September 1999** wurde Rückblick auf eine **25-jährige** Jugendarbeit in der Feuerwehr Löschbezirk Elm gehalten. Die befreundeten Jugendfeuerwehren der Nachbarwehren erhielten einen Freundschaftswimpel. Im Laufe der 25-jährigen Jugendarbeit erfolgte eine Übernahme von 24 Jugendfeuerwehrmännern in den aktiven Feuerwehrdienst.

Am 26. März 2000 erfolgte in der Hauptversammlung die anstehende Wahl des Löschbezirksführers und des Stellvertreters.

Der amtierende Löschbezirksführer **Oberbrandmeister Vinzenz Schwinn** wurde in seinem Amt nochmals bestätigt.

Der stellvertretende Löschbezirksführer **Brandmeister Edgar Sauer** stellte sich aus Gesundheitsgründen keiner Kandidatur. Als Stellvertreter wird **Oberlöschmeister Frank Speicher** vorgeschlagen und in der Wahl von der Mannschaft bestätigt.

In der Zeit vom 12. bis 13. August 2000 wurde ein Fest zum **50-jährigen Bestehen** des Tambour - Corps am Feuerwehrgerätehaus durchgeführt.

Am Samstag, dem 12. August, wurde das Fest mit einem Festgottesdienst in der Kirche Maria Himmelfahrt eröffnet.

Nach dem Festgottesdienst bewegte sich ein Festzug unter den Klängen der Spielmanszüge von Serrig und Saarlouis - Ost - von der Kirche Maria Himmelfahrt (Sprengen) über die Bachtalstraße zum Feuerwehrgerätehaus Elm.

Nach der Begrüßung durch den **Oberlöschmeister Jürgen Felzen** und der Gratulation der Gäste spielten die beiden Spielmanszüge zur Unterhaltung auf.

Am Sonntag, dem 13. August, führte die Gesellschaft der Musikfreunde Elm ein Fröhlichkonzert auf. Um 14,00 Uhr folgte ein Freundschaftsspielen des Fanfarenzuges Ens Dorf und des Spielmanszuges Wiesbach sowie des Musikzuges Schiffweiler.

Die Feuerwehrmitglieder nahmen von jeher nicht nur den vorbeugenden und abwehrenden Brand- und Katastrophenschutz wahr, sondern sind im örtlichen Geschehen und Vereinsleben fest eingebunden.

Die Ausbildung der aktiven Feuerwehrmitglieder und Jugendfeuerwehrmitglieder findet wöchentlich am Montag statt.

Bost **GmbH**

Hoch- und Tiefbau

Ihr Fachunternehmen für

- Neubau
- Außenanlagen
- Umbau
- Kanalanschlüsse

66773 Schwalbach, Tel.: 068 34/5 66 33, Fax: 068 34/5 47 62

Ihr Partner für alle Baumaßnahmen

Feuerlöscher für Auto, Haus, Camping und Industrie

Verkauf und Kundendienst:

**Gloria Kundendienst
Klaus Damde**

Bismarckstr. 5 · 66763 Dillingen
Telefon 06831-72127 · Fax 72152

Jederzeit Sicherheit

GLORIA ^(R)

Qualitäts-
Sicherheitssystem



Restaurant

Landsknecht

*Saal für 100 Personen
Nebenzimmer für 20 Personen
Fremdenzimmer mit Dusche, WC
2 Bundeskegelbahnen*

*Inhaber: Familie Volker Jakob
Püttlinger Straße 24
66773 Schwalbach-Elm
Telefon: 0 68 34/5 16 75*

Die Ausbildung des Spielmannszuges findet wöchentlich am Dienstag und Donnerstag statt.

Die Kameraden der Altersabteilung treffen sich monatlich am letzten Dienstag im Feuerwehrgerätehaus.

Innerhalb des Löschbezirkes besteht eine Laienspielgruppe, die bei dem jährlich durchgeführten Familienabend den Unterhaltungsteil gestaltet sowie eine Frauengruppe, die sich seit 1984 monatlich einmal zu einem Frauenabend trifft und bei den Festlichkeiten „Tag der offenen Tür“ für die gute Küche sorgt.

Heute, im Jahre 2001, sehen wir auf eine 100-jährige Tätigkeit der Wehr Elm zurück. Ziel der Wehrführung ist es die Wehr auch in Zukunft gewissenhaft zu führen, den Wehrmännern eine gute Ausbildung zu geben und die Kameradschaft zu pflegen. Treu unserem Wahlspruch!

Gott zur Ehr dem Nächsten zur Wehr !

Zum Geleit

Vor 100 Jahren haben sich beherzte Männer unserer Gemeinde auf der Basis der Freiwilligkeit zusammen getan, um die ehrenvolle Aufgabe für ihre Heimat und darüber hinaus den Dienst am Nächsten zu übernehmen.

Diese ehrenvolle Aufgabe und der Dienst am Nächsten wurde in den zurückliegenden 100 Jahren von den Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr Elm und ihren Familien in Zusammenarbeit mit der Gemeinde und den Bürgern in hervorragender Weise gemeistert.

Ich möchte allen Feuerwehrkameraden für ihre Mitarbeit, Einsatzbereitschaft und vertrauensvolle Zusammenarbeit danken. Nur so ist es möglich, dass die Freiwillige Feuerwehr des Gemeindebezirkes Elm den an sie gestellten Aufgaben gerecht wird.

Als Ehrenwehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Schwalbach möchte ich hinzufügen, dass dieses Fest den Feuerwehrangehörigen Verpflichtung und Mahnung sein möge, die 100-jährige Tradition im Sinne der Gründer fortzusetzen und auch in Zukunft dem Nächsten zu jeder Zeit und zu jeder Stunde in Not und Gefahr beizustehen.

Edwin Speicher
Ehrenwehrführer

FERA-GMBH

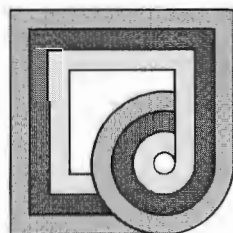
Stahl-, Anlagen- und Maschinenbau

66773 Schwalbach, Ensdorfer Straße 85
Telefon 06834 9560-0, Telefax 06834 56262
E-Mail: FERA-GMBH@t-online.de

WÄRME

KÄLTE

SCHALLSCHUTZ



ISOLIER-GMBH

Sebastianstraße 39 · 66773 Schwalbach-Elm
Telefon: 0 68 34 / 95 26 86 und 0 68 34 / 95 26 87
Telefax: 0 68 34 / 95 26 88

AUSFÜHRUNG VON WÄRME- KÄLTE- SCHALL- UND BRANDSCHUTZARBEITEN

OSWALD ALTMeyer



**BESTATTUNGEN
BAUSCHREINEREI
INNENAUSBAU**

**66773 Schwalbach-Elm · Im Pfaffentriesch 2
Telefon (06834) 52236 + 56396 · Handy 0174/9034156**

Altstadt-Pilsstube „Kater Carlo“

ELM · 06834/53881

PS.: Besuchen Sie unsere Sonnenterrasse und lassen sich
mit Eisspezialitäten und Speisen verwöhnen.

SPEZIALITÄT: Jeden Donnerstag Maccaroni mit Käse überbacken
soviel Sie essen können 10,- DM.

Montag und Dienstag Ruhetag · Vereinslokal des Heimat- und Wandervereins

Bäckerei - Konditorei Udo Mattes

Am Alten Schacht 1

66773 Elm

Telefon 06834/51112



Floral Design

Inhaber: Sven Wilhelm

Sebastianstraße 4 · 66773 Schwalbach-Elm

Telefon + Fax 06834/579357

Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 9 – 12.30 + 14.30 – 18 Uhr, Sa.: 9 – 13 Uhr
Mittwochnachmittag geschlossen.

Restaurant
„Beim Thea“

Inhaber Uwe Kern



Köllner Straße 3 · 66773 Schwalbach-Sprengen
Telefon 06834/54775

Räume für 100 Personen für Festlichkeiten aller Art

Arbeitsgemeinschaft für Handel und Handwerk
Schwalbach/Saar



Unsere Mitgliedsfirmen aus
Schwalbach - Griesborn - Elm
gratulieren ganz herzlich und wünschen Ihnen
einen harmonischen und erfolgreichen Verlauf
Ihres Vereinsjubiläums.

Wir wünschen Ihnen viele neue Mitglieder, ehrenamtliche Helfer und motivierte
Jugendliche, damit auch die nächsten 100 Jahre von Erfolg gekrönt sind.

Ihre
Monika Ferdinand
Vorsitzende AHA

**Gott zur Ehr
dem Nächsten
zur Wehr**



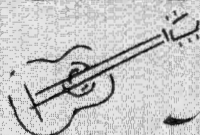
Allen seit Bestehen der Wehr
aus unserer Mitte
gerissenen Kameraden
ein

EHRENDES GEDENKEN

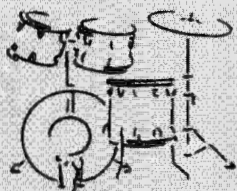
Unsere Toten,
die freiwillig und selbstlos in Treue
einer ehren Sache dienten,
sollen uns Vorbild und Ansporn
zu weiterem erfolgreichem Wirken
im Dienst der Allgemeinheit sein

Sie mögen ruhen in Frieden!

UNPLUGGED



Musik - Pub



Ralf Hubertus

Sebastianstraße 39 · Schwalbach-Elm · 06834/56307



Hände helfen Heilen

Massagepraxis **Heribert Forster**
staatl. gepr. Masseur und med. Bademeister

Ensдорfer Straße 3 · 66773 Schwalbach · Tel. 0 68 34/5 30 88

Anwendung: Massage · Fango · Heißluft · Extension · Lymphdrainage
Fußreflexzonentherapie · Bewegungsübung · Eistherapie · Shiatsu-Akupressur
Termin nach Vereinbarung

Beratungszentrum für stark Sehbehinderte



Moderne Brillen · Kontaktlinsen-Studio
Spezialbrillen für stark Sehbehinderte

Globus-Passage Rathausstraße 53
66333 Völklingen
Telefon (0 68 98) 2 49 69
Telefax (0 68 98) 2 89 51

Nachf. Günther Mudrack, staatl. geprüfter Augenoptiker und Augenoptikermeister



Wollen Sie Qualität von Dauer, rufen Sie:

IRSCH + LAUER GmbH

Rolläden · Markisen · Fenster
Wintergartenbeschattungen · Haustüren · Rolll Tore

REPARATUR-SCHNELLDIENST

Adenauerstraße 51
Telefon 06831/53342

66773 Schwalbach-Hülzweiler

Nachträgliche Automatisierung von Rolläden und Markisen mit Somfy Unimatik

Stand der Freiwilligen Feuerwehr Schwalbach Löschbezirk Elm im Jahre 2001

AKTIVE MITGLIEDER

Oberbrandmeister: Speicher Erich **Brandmeister:** Sauer Edgar
Oberbrandmeister: Schwinn Vinzenz **Brandmeister:** Mahl Karl

Oberlöschmeister:

Felzen Jürgen, Forster Gerd, Ney Gerhard, Schudell Hermann, Josef, Speicher Frank

Löschmeister:

Altmeyer Wilfried, Becker Jürgen, Benz Guido, Schudell Roland

Hauptfeuerwehrmänner:

Kuhn Manfred, Messner Michael, Sauer Hans-Josef, Weimar Horst

Oberfeuerwehrmänner:

Ackermann Frank, Derrenbecher Jörg, Derrenbecher Patrick, Fixemer Karsten,
Gießbrecht Jürgen, Haak Christian, Kuhn Thorsten, Maas Tobias, Quinten David,
Rihm Torsten, Sauer Stefan, Schackmann Jürgen

Feuerwehrmänner:

Eckel Ralf, Hoen Oliver, Pangritz Christian, Wagner Sascha, Weiland Ralf

Altersabteilung:

Balzert Alfred, Becker Helmut, Blass Alois, Fellingner Heinz, Grosse Manfred, Hoen Edgar, Hoffmann Aribert, Jähne Guido, Jungmann Hans, Kelkel Arnold, Kelkel Josef, Klein Herbert, Kreutzer Egon, Langenfeld Oswald, Ney Kornelius, Noh Edgar, Pistorius Josef, Pohl Bernhard, Radtke Werner, Schmitt Alois, Schmitt Heinz, Schorr Alfons, Speicher Edwin, Stauch Hans-Werner

Jugendfeuerwehr:

Barbian Jonas, Bast Christian, Brechtel Pascal, Breinig Christoph, Dolata Sven, Dolata Timo, Gezginici Celal, Gezginici Sahn, Gimler Swen, Hoffmann Dominic, Lehnert Carsten, Mahl Florian, Ney Christian, Sauer Thomas, Weiland Kevin, Weiland Jan Niklas, Woll Moritz

Die Atego-Feuerwehrfahrzeuge von Mercedes-Benz.



Unsere Lösung für brennende Probleme.

► Der Atego ist ein leuchtendes Beispiel für Ergonomie am Arbeitsplatz. Seine weit öffnenden Türen, seine breiten Trittstufen und sein niedriger Kabinenboden sorgen für höchste Sicherheit in heißen Phasen. Doch auch in puncto Einsatzbereitschaft ist das Atego-Löschfahrzeug bestens auf seine Aufgabe vorbereitet – durch seine moderne Motorentechnik zum Beispiel, aber auch durch sein serienmäßiges Telligent®-Wartungssystem. Übrigens, wie wendig der Atego ist, erfahren Sie am besten bei einer Probefahrt. Herzlich willkommen.

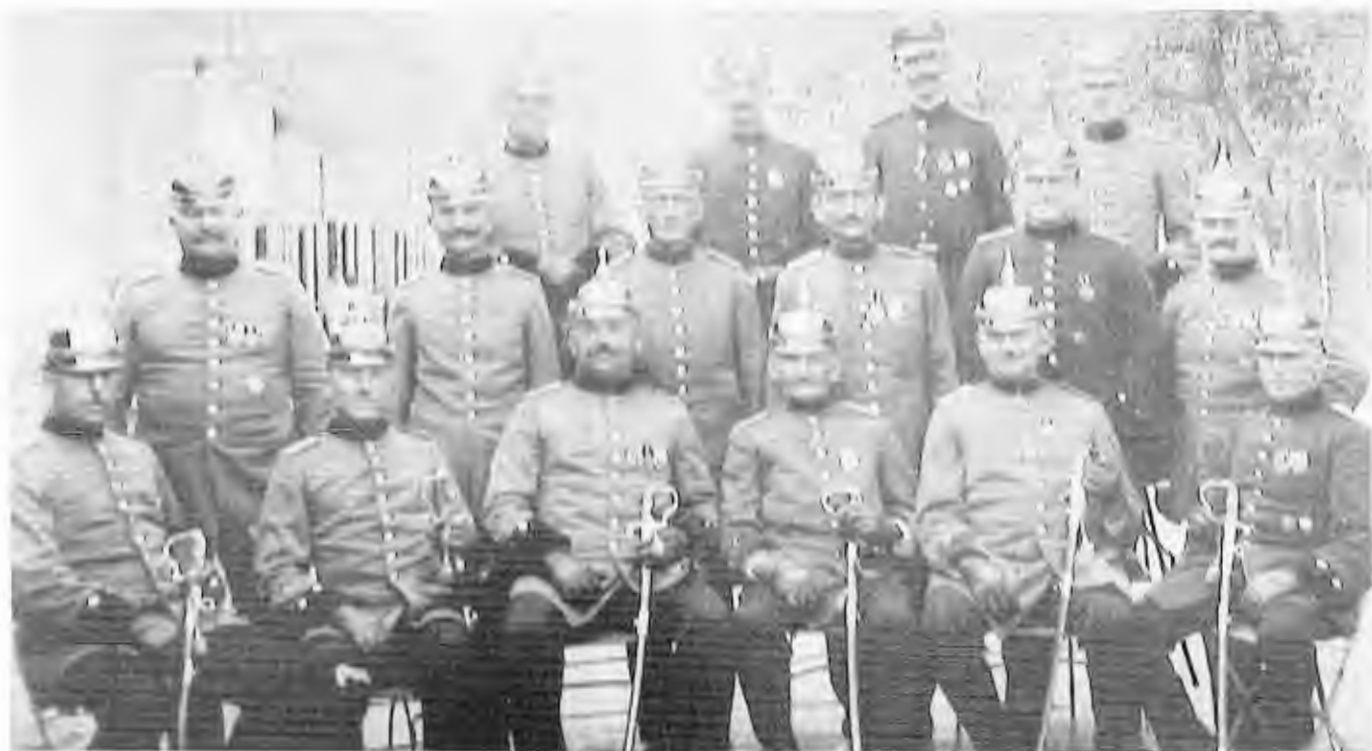


Mercedes-Benz

Mercedes-Benz Niederlassung Saarland
Saarbrücken Neunkirchen Homburg Saarlouis St. Wendel

Hotline 06 81/5 07 0

www.saarbruecken.mercedes-benz.de



Die Brandmeister der Gemeinden: Bous, Schwalbach, Griesborn, Knausholz, Derlen und Sprengen im Jahre 1928

1. Reihe v.l.n.r.: Schackmann Peter, Knausholz; Bröttner Peter, Sprengen; Pohl Mathias, Schwalbach; Rupp Franz, Griesborn; Schneider Johann, Bous; Kreutzer Johann, Derlen. **2. Reihe v.l.n.r.:** Quirin Wilhelm, Schwalbach; Kelkel, Schwalbach; Löb, Schwalbach; Kühn Mathias, Griesborn; Meier Jakob, Derlen; Hoffmann Peter, Bous. **3. Reihe v.l.n.r.:** Schudell Nikolaus, Knausholz; Löw Johann, Sprengen; Löf, Griesborn; Weiland Georg, Bous



*40 Jahre
eigenes Weingut
mit Flaschenweinverkauf*

*Anton und Maria
Raubuch - Pauli*

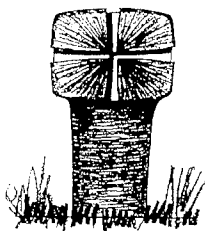
Telefon 0 68 34 / 59 53

Rothenbergstraße 43 · 66773 Schwalbach-Elm

*Wir liefern frei Haus zu jeder Gelegenheit
und zu günstigen Preisen
Qualitätsweine aus den Lagen von
Monzel und Kesten an der Mosel*

Beiren Natursteine G
m
b
H

**Steingestaltung im Grabmal
Brunnen und Gartenbereich**



Geschäftsführer:

J. + S. Beiren; Marianne Feld

Rudolf-Diesel-Str. 5 • Schwalbach

Telefon 0 68 34 / 50 31 • Fax 5 66 11



Spielmanszug 1951



Spielmanszug 1975

1 Ur mittags.





Einsatzübung Löschzug Derlen 1950



Festumzug zum 50jährigen Bestehen

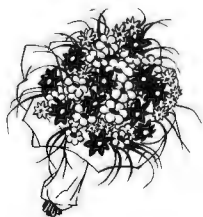
Friseur André



Telefon 06834/5 12 85

Bachtalstraße 145 · 66773 Schwalbach-Elm

Blumen - Pflanzen - Kunstgewerbe und moderne Binderei



Edmund André

Gartenbau - Blumenbinderei

66773 Schwalbach-Elm

Bachtalstraße 192 · Tel.: 0 68 34/5 21 31

Anja Bauer

Bachtalstraße 187

66773 Schwalbach-Elm

Tel. 068 34 / 567778

Fax. 068 34 / 567780



HERBERT HAAS

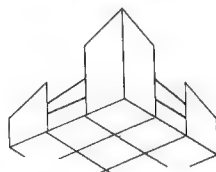
Möbel mit Maß und Ziel

Bachtalstraße 189

66773 Schwalbach-Elm

Tel. 068 34/535 15

Fax 068 34/535 55



Küchen ab Fabrik · Möbelfertigung

Innenausbau · Treppenbau

Haustüren · Ladenbau

Küchen · Badezimmereinrichtungen

Herzlichen Dank

Allen Freunden und Gönnern sowie den Vereinen, die zum Gelingen unseres Festes beigetragen haben, allen Firmen, die uns durch ihre Inserate und Spenden bei der Gestaltung unserer Festschrift unterstützten.

Freiwillige Feuerwehr Schwalbach
- Löschbezirk Elm -

FONTAINE

INSTALLATION

Elektro • Heizung • Sanitär

Wir führen aus:

Elektro: Installationen aller Art, Sat-Anlagen
Gebäudesystemtechnik

Heizung: Energiesparende Heizsysteme
Öl-, Gas-Brennwert

Sanitär: Moderne Bäder, Solar-Anlagen

Tulpenweg 10 • 66740 Saarlouis

Telefon (0 68 31) 35 45

Telefax (0 68 31) 4 67 11



Erstes Löschfahrzeug Anschaffungsjahr 1954; Einsatzübung Bachtalstr. Anwesen Bauer 1959



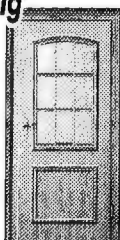
Abriss des Gerätehauses am Schulplatz 1967

Renovieren statt rausreißen, wegwerfen oder streichen!

Alte Türen

...regelmäßig
streichen?

Nie mehr streichen
dank dem
„Ummantelungs-
System“ für alle
Türen! Türrahmen,
Beschläge und
Stilrahmen
passend zur Tür!



Alte Küche

...wegwerfen?



Wieder neu mit dem „Fronten-
Wechsel-System“ für alle Küchen!

Alte Treppe

...rausreißen?



Wieder neu mit dem „Stufe-auf-
Stufe-System“ für alle Treppen!

PORTAS®
Europas Renovierer Nr. 1

PORTAS FACHBETRIEB
Boßmann GmbH
Gewerbestraße-Industriegebiet
66359 Bous
Telefon (0 68 34) 10 54, Fax 74 28

Besuchen Sie unsere Ausstellung – oder rufen Sie an,
unsere Kataloge sowie Produktvideos liegen für Sie bereit!

Getränke PLUS

**SERVICE ist
unser Plus!**

Bachtalstraße 249 · Schwalbach-Elm · Telefon 0 68 34/5 57 46

Der Getränkemarkt mit dem besonderen Service für alle Veranstaltungen,
ob Privat, Verein oder Gastronomie

HEIMSERVICE: Gerne liefern wir Ihre Getränke gegen einen geringen Unkostenbeitrag nach Hause!

FREIZEITSERVICE: Verleih von: Zapfanlagen, Garnituren, Getränkeverkaufswagen, Bierpavillons,
Kühltruhen und verschiedenes mehr... **kostenlose Lieferung für Ihre Feste (auch auf Kommission).**

SCHREIB- UND
SPIELWAREN
BÜCHER
Stempeldienst



Derrenbecher

Inh. Norbert Mai
Sebastianstraße 19
66773 Schwalbach-Elm
Telefon 06834/55566
Telefax 06834/55566



Schreinerei

Raphael Haas

- *Fenster • Haustüren*
- *Treppen • Innenausbau*
- *Bestattungen*

*Bachtalstraße 218a
66773 Schwalbach/Elm
Telefon 0 68 34/59 92
Telefax 0 68 34/59 98*

GOLDWELL

Erleben Sie
Ihr Haar ganz neu !
 **one point** medi-cut

Die Frisur mit der heißen Schere
für mehr Volumen, mehr Glanz
und gesündere Haarspitzen



Wolfgang Hümbert
Ihr Friseur

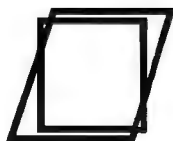
**Terminservice im
Damen- und Herren-Salon**

**Bachtalstr. 166 66773 Schwalbach-Elm
Tel. 06834 - 52048**

Praxis für Physiotherapie

*Inhaber: Ralf Altmeyer
Krankengymnastik - Massage - Lymphdrainage*

*Bachtalstraße 249 · 66773 Schwalbach-Elm
Telefon: 0 68 34/56 72 00*



Fenster · Türen · Wintergärten
ZU FABRIKPREISEN

**F&T GmbH · Bauelemente Franke
Bachtalstraße 357 · 66773 Schwalbach-Elm
Telefon: 06834/51016 · Fax 06834/567086**

Patenschaftsurkunde



Zur Erinnerung
an die

Patenschafts-Übernahme

der Freiwilligen Feuerwehr

Söschbezirk Elm

seitens des

Corps de Sapeurs-Pompiers de Bettembourg



Schwalbach - Elm, den 27. April 1975

Massagepraxis WEILER

Inh.: Peter Stürmer



66773 Schwalbach-ELM

Bachtalstraße 281 · Telefon 0 68 34 / 5 50 21

Öffnungszeiten: MASSAGEPRAXIS
Mo.-Fr.: 8-12 • Mo.-Do.: 14-19 Uhr
Freitag.: 14-17 Uhr
Öffnungszeiten: SAUNA
Damen Dienstag.: 8-12 + 14-21 Uhr
Herren Donnerstag.: 8-12 + 14-21 Uhr

Sprenger Stubb

Lilli und Günther Schumacher

66773 ELM-SPRENGEN

Telefon 068 34/54690

Haushaltswaren & Geschenkartikel

POSTAGENTUR Markus Heinen

Sebastianstraße 21 · 66773 Elm

Telefon 0 68 34 / 56 78 31

Telefax: 0 68 34 / 56 78 32

Jeden 1. Sonntag im Monat
„SCHAUTAG“ von 14 bis 17 Uhr

Ohne Beratung und

bad-studio scherer gmbh

66773 Schwalbach-Elm · Sebastianstraße 25
Telefon: 0 68 34 / 56 84 34 · Fax: 0 68 34 / 5 65 30

66424 Homburg-Einöd · Webenheimer Straße 2
Telefon: 0 68 48 / 3 66 · Fax: 0 68 48 / 3 88

miniBagno®

Badkultur auf kleinem Raum



Ehrentribüne - Festumzug zum 75jährigen Bestehen



Jugendzeltlager 1977

BÄR + SPEICHER GmbH

IHR BAUPARTNER

*Ausführung sämtlicher Hochbau-,
Außen- und Sanierungsarbeiten*

Büro: Püttlingen
Weiherbergstraße 112
66346 Püttlingen
Telefon **06898/6 74 40**

Privat: Thomas Speicher
Vor dem Kreuz 42
66773 Schwalbach-Elm
Telefon **06834/56 81 62**

METZGEREI

Fleisch • Wurst • Konserven

Jörg Ruf

Feinkost • Imbiss • Partyservice

66773 SCHWALBACH

ELM
Mozartstraße 7
Telefon 06834/52113

PÜTTLINGEN
Völklinger Straße 10
Telefon 06898/66314



Gerätehaus Grubenstraße Umbau 1982/83



Grundstein zur Gerätehauserweiterung



Orthopädie- Schuhtechnik Altmeyer



Ihr Spezialist für:

- Sporteinlagen
- Einlagen nach Gipsabdruck
- Maßschuhe
- Kompressions-Strümpfe
- Bequemschuhe

**Wir führen
Gesundheitsschuhe von:**



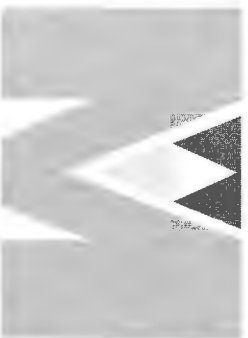
Wir bieten Ihnen:

- kostenlose Hausbesuche
(nach tel. Vereinbarung)
- Versorgungsabrechnung
mit allen Kassen

**Hülzweiler
Saarweller Straße 84**

Tel. und Fax:
068 31) 55 31

**heinrich maas GmbH
malerfachbetrieb**



66773 Schwalbach-Elm
Zum Krückelsberg 13
Telefon (0 68 34) 5 27 38
Telefax (0 68 34) 5 50 39

**Ausführung
sämtlicher Maler-
und Bodenbelagsarbeiten**

Urkunde

Im Jahre 1983

Als Karl Carstens Bundespräsident der Bundesrepublik Deutschland,
Helmut Kohl Bundeskanzler der Bundesrepublik Deutschland,
Werner Zeyer Ministerpräsident des Saarlandes,
August Rlotte Landrat des Kreises Saarlouis,
Georg Fleck Bürgermeister der neuen Gemeinde Schwalbach,
Oswald Schackmann Ortsvorsteher des Gemeindebezirks Elm waren,
wurde der Erweiterungsbau dieses

Feuerwehrrgerätehauses

für die Bürger des 5122 Einwohner zählenden Gemeindebezirks Elm der Gemeinde Schwalbach, die seit dem 1. Januar 1974 besteht und 19416 Einwohner zählt, dem Löschbezirk Elm der Freiwilligen Feuerwehr Schwalbach übergeben.

Mit dem Erweiterungsbau des Feuerwehrrgerätehauses wird ein bereits seit vielen Jahren bestehender Wunsch der Wehr des Löschbezirks Elm erfüllt. Das Feuerwehrrgerätehaus soll der Wehr die Möglichkeit bieten, jederzeit ihrer Aufgabe im Dienste aller Bürgerinnen und Bürger gerecht zu werden. Es soll auch den kommenden Generationen Beweis dafür sein, daß die Gemeinde zu allen Zeiten die selbstlose Arbeit ihrer Wehrleute erkennt und gewürdigt hat.

Möge dieser Erweiterungsbau, der dem Gedächtnis allen Feuerwehreinsatzes

"Gott zur Ehr, dem Nächsten zur Wehr!"

dienen soll, auch künftigen Zeiten vom Aufbauwillen und der Schaffenskraft unserer Gemeinde und der Jugendgeneration künden!

Schwalbach, den 8. Oktober 1983

Der Bürgermeister

Edmund Freichel

Der Ortsvorsteher

Oswald Schackmann



Einsatz: Verkehrsunfall Bachtalstraße



Schuppenbrand



Damit Ihr Fest nicht zum Fiasko wird!

Lassen Sie doch Ihre Küche kalt. Wir richten Ihre Familienfeste oder Vereinsveranstaltungen aus. Ohne Stress für Sie - und im ansprechenden Ambiente eines gemütlichen und beliebten Restaurants. **Fragen Sie uns nach freien Terminen!**

Pilsstube und Restaurant
im
Trimm Treff Püttlingen · Tel. 068 06/92 08 03
Di.-Sa.: 11 - 23, Mo. ab 17, So. 11 - 14 u. 18 - 23 Uhr · Inhaber: B. Topal



RUWI



**Stahl- Maschinen-
und Anlagenbau
GmbH**



**Ensdorfer Straße 49a · 66773 Schwalbach
Telefon 0 68 34 / 5 46 18 · Telefax 0 68 34 / 5 18 45**

Umzug mit Servicegarantie

www.umzuege-karcher.de

Möbeltransporte · Umzüge · Lagerung · Entrümpelung
Kücheneinbau und -umbau · Außenaufzug vorhanden
Altmöbelentsorgung · Umzugsbedarf: Kartons,
Kleiderboxen, Packpapier, Folien

☎ **(06 81) 3 05 40**
☎ **(0 68 31) 958106**
☎ **(0 68 21) 12 000**
☎ **(0 68 61) 790 209**

KARCHER

Ihr Umzugspediteur

**SCHMUCK
KÄSTCHEN**
Mineralien-Schmuck und Kunst-Boutique

Marianne Maas
66773 Elm · Völklinger Straße 59 · Telefon 06834/54372

Am Marktplatz 12
66346 Püttlingen

... und
Sie sehen
mehr!



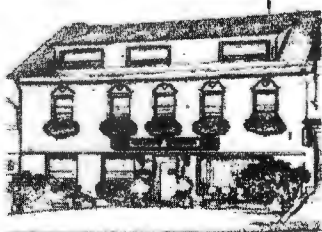
**NEU
NEU**
-gierige
willkommen

Spezial Sehhilfen

Kontaktlinsen

OPTIK ALTMAYER

Restaurant - Café Feld



*Köhlerstraße 1
Schwalbach-Griesborn
Telefon 06834/51017*

Rubetag: Mittwoch

*Unser Lokal ist täglich geöffnet
10 - 14 Uhr und 16 - 1 Uhr.*

W.M. PARTY SERVICE

Sie kennen uns noch nicht?

Eigener Saal bis 300 Personen · Hochzeit, Kommunion, Betriebs- und Familienfeiern...

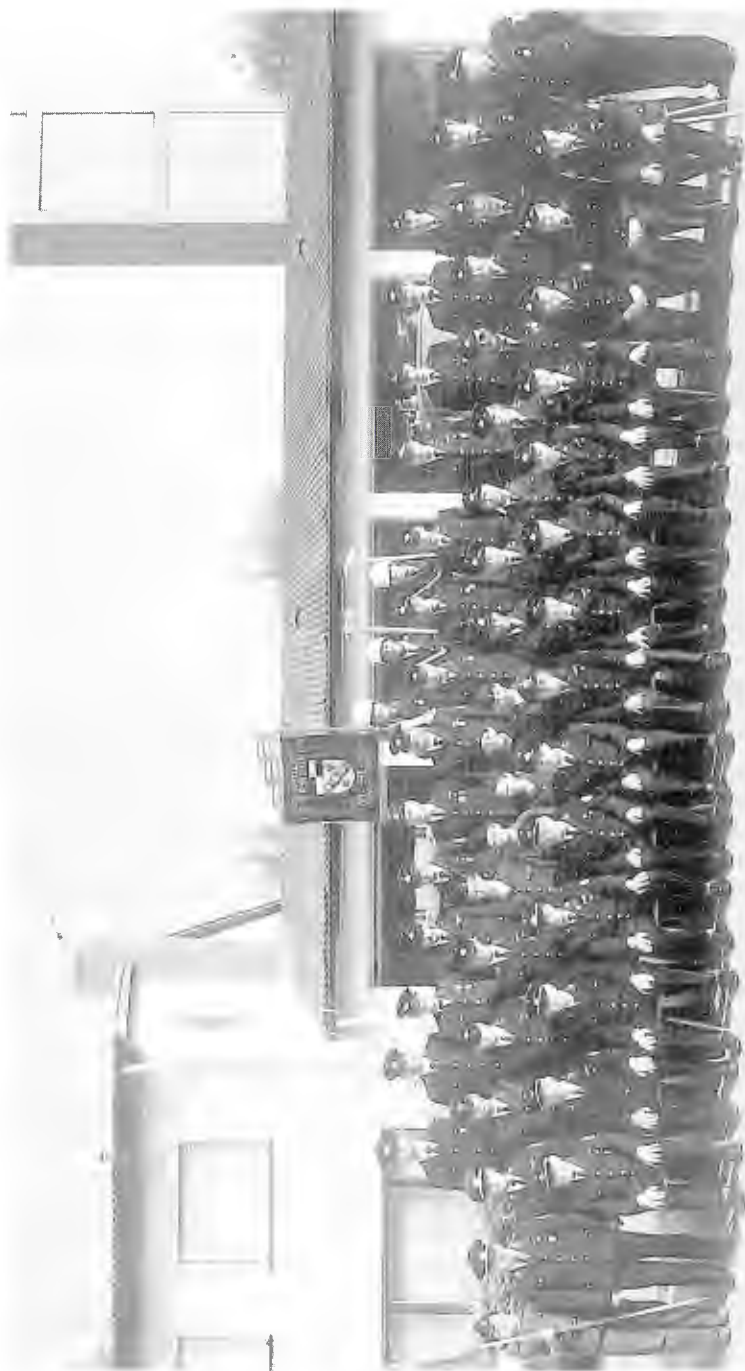
Jeden Tag Stamm-Menü · Biergarten · Großer Parkplatz

Jeden Sonntag Brunch zu 29,50 DM · Bitte reservieren

W.M. Party Service Wehrung Michel
Im Stahlwerk Bous Telefon: 06834/81218

Ihre Zufriedenheit ist unsere Werbung!

Gruppenbild zum 90jährigen Bestehen 1991



Wenn Gäste kommen ...

Party-Catering-Service Gerhard Lambert

Sehr geehrte Partyfreunde,
für alle Anlässe bieten wir eine
reiche Auswahl individuell
zusammengestellter Köstlichkeiten.
Denn die Liebe zum Essen ist
bekanntlich die beständigeste.

Wenn Gäste kommen, soll es auf
jeden Fall originell sein und
besonders gut schmecken.

Sie wünschen - Wir bieten:

- * Beratung und Information
- * Organisation und Planung
- * Full-Service für Ihre Party
- * Dekoration
- * Köche und Kellner

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie
gerne in allen Fragen.

Ihre Ansprechpartner sind:
Gisela, Gerhard und Markus
Lambert.

Party-Catering-Service Gerhard Lambert

Scheidter Straße 35
66130 Saarbücken
Telefon + Fax (0681) 87 33 53

Schwarzenholzer Straße 20
66773 Schwalbach
Telefon (06831) 5 88 18
Fax (06831) 50 90 45

Internet: www.party-service-lambert.de
e-Mail: info@party-service-lambert.de

**Buffet
Menue
À la Carte**

*Feines,
exquisit
zubereitet*

Der Party-Spezialist



Kirchgang zur Standartenweihe 1995



Standarte und Axtträger 1995



Dieter Pohl
Bedachungen GmbH

Zimmer- und Dachdeckermeister

Carl-Benz-Straße 8

66773 Schwalbach

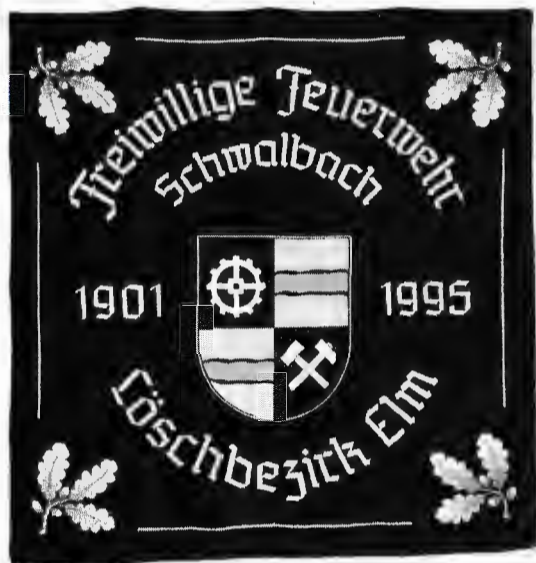
Telefon **06831/59794**

und **06834/51687**

Internet: www.pohl-dieter.de

e-Mail: DIETER_POHL_GmbH@t-online.de

Ausführung von
Steil-,
Flachdach-
und Fassadenarbeiten



Standarte Vorderseite



Standarte Rückseite

KILIAN MOSER

HEIZUNG ♦ SANITÄR ♦ SOLAR

Ihr kompetenter Meisterbetrieb für

- ♦ Neubau ♦ Modernisierung ♦
- ♦ Wartung ♦ Reparatur ♦
- ♦ Kundendienst ♦

Elm ♦ Morgenstern 39

Tel. 0 68 34 / 5 28 59 ♦ Mobil: 0170 / 5 54 73 22

AUTO JACOB

Neu- und Gebrauchtwagen aller Art
Import – Export

66773 Schwalbach/Elm · Bachtalstraße 162

Telefon: 06834/52802 · Fax: 06834/54986 · Mobil: 0171/2171980



**Natur-Bäckerei &
Konditorei · Steh-Café**

Hauptstraße 220 · 66773 Schwalbach
Telefon 06834/51498

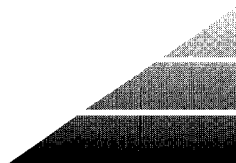
Filialen: Elm · Telefon 06834/567112
Griesborn · Telefon 06834/568405
Friedrichweiler · Telefon 06834/697171



Fahrzeugübergabe 1999



Gratulation zu „100 Jahre Freiwillige Feuerwehr Bettemburg“



HEIZUNG • BÄDER • SOLAR **PETER SAUER**

Püttlinger Straße 129 • 66773 Schwalbach-Elm
Telefon 0 68 34 / **95 34 34** • Telefax 0 68 34 / 95 34 36
Auto Tel. 0 1 72 / 651 47 32



Übersäuert?

Stress, Belastung und eine unausgewogene oder falsche Ernährung führen zur Übersäuerung und können langfristig die Gesundheit beeinträchtigen.

Basenbalance kann helfen!

Es ist wichtig, den Körper bei der Aufrechterhaltung der Gesundheit mit einer basischen Nahrungsergänzung und Körperpflege zu unterstützen.



Erhältlich in Apotheken oder Aurica Naturheilmittel und Naturwaren GmbH
66773 Schwalbach, internet: www.aurica.de



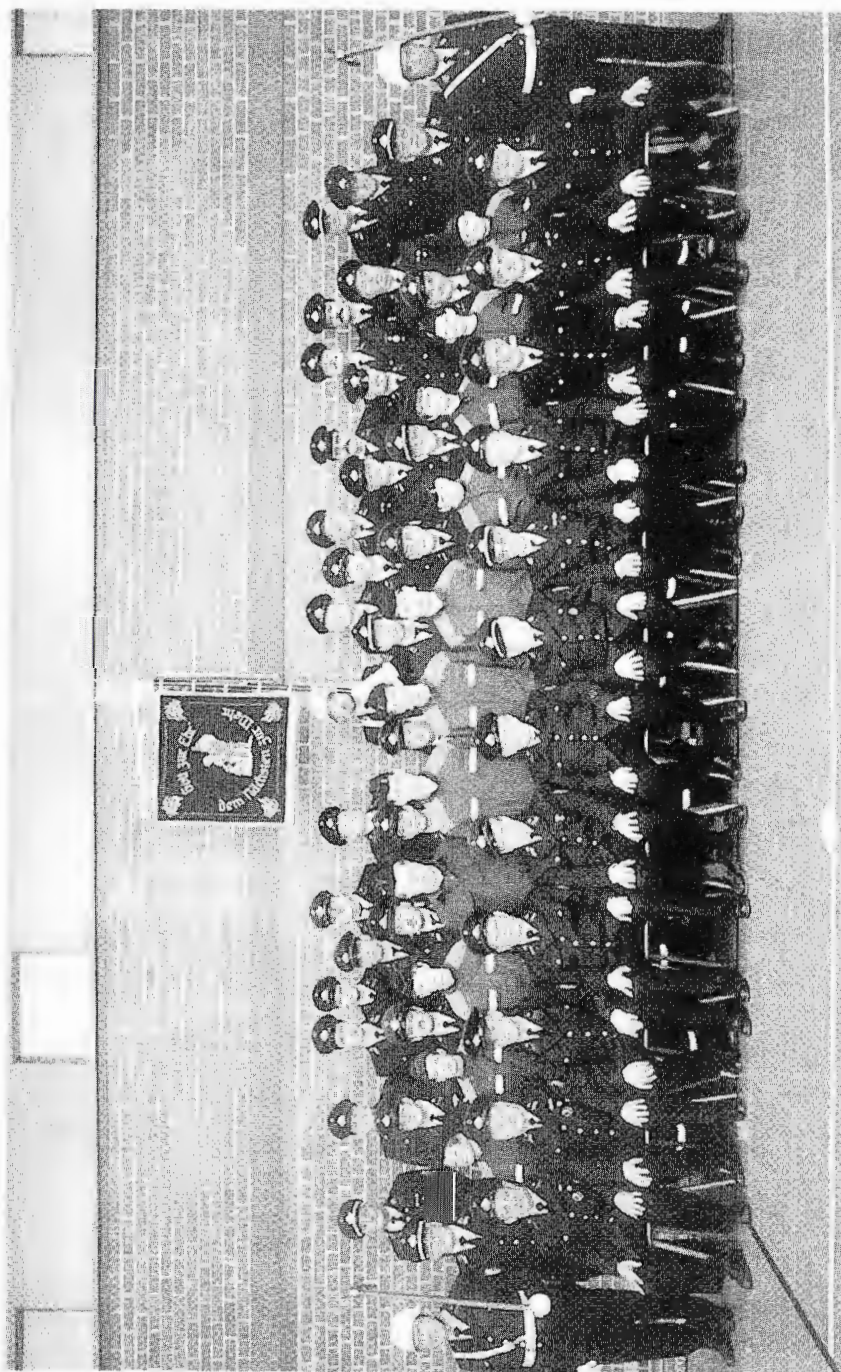
Martin Altmeyer
Kirchbergstraße 90
66773 Schwalbach

Telefon 0 68 34 / 5 35 33
Telefax 0 68 34 / 56 84 84

KTP

Kunststoff Palettentechnik GmbH

KTP • Saarstraße • In den Röhrenwerken
66359 BOUS
Telefon (0 68 34) 92 10-0 • Telefax (0 68 34) 92 10-10



Gruppenbild Löschbezirk Elm 2001

Das Haus mit Tradition

75 Jahre
Frische
Fleisch- und Wurst-
Spezialitäten

Metzgerei

Armin Herrmann

Mozartstraße 39 · Telefon 0 68 34/5 21 15

66773 Schwalbach-Elm

So jung kann Sparen sein.

IDEAL&CLEVER, das „jugend-
freundliche“ Sparen von
Wüstenrot sichert Ihnen
schlaue Vorteile:

- Aktuell Super-
Zinsen – bis 3.000,- DM
auf dem Sparkonto.
- Super-Fördermittel
vom Staat auf dem
Bausparkonto –
schon ab 16!

Rufen Sie mich an und
legen Sie den Grundstein
für Ihr erstes Vermögen!



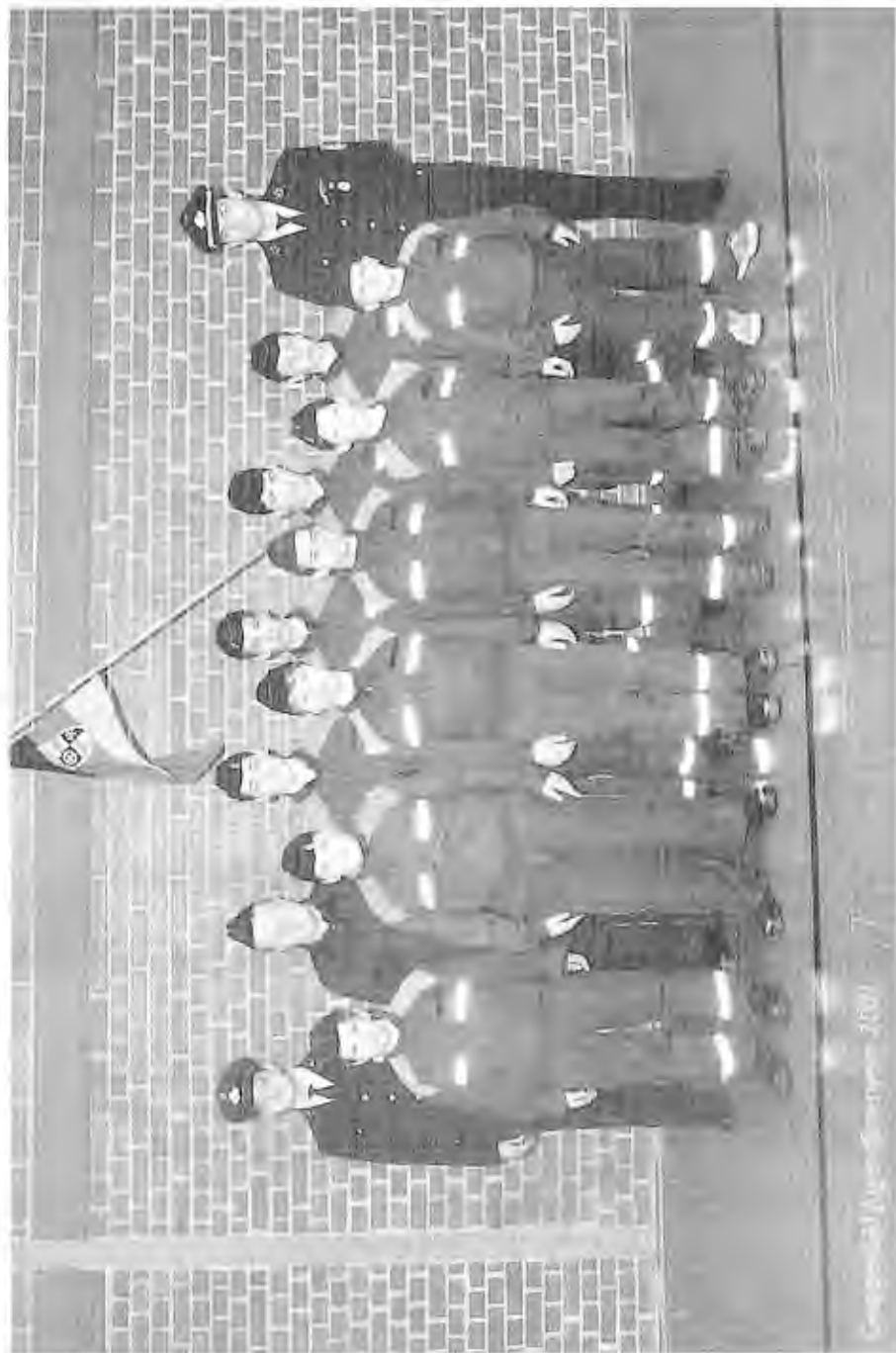
**IDEAL&
CLEVER**



Alex Schmidt
Rilkestraße 2 B
66773 Schwalbach
Tel. 0 68 34/5 47 33

Wüstenrot-Beratungsstelle
Lisdorfer Straße 10
66740 Saarlouis
Tel. 0 68 31/4 28 16
Fax 0 68 31/4 6 11 27
Mittwoch von 9-17 Uhr

wüstenrot



Group of men in flight suits and dress uniforms, 1961

immer

Aktiv

aktuell und freundlich

**Ihre
freundliche
Einkaufsstätte**



aktiv markt

Berghoff

66740 Saarlouis-Steinrausch
Im Einkaufszentrum
Telefon 06831/87373

66773 Schwalbach-Elm
Bachtalstraße
Telefon 06834/952266



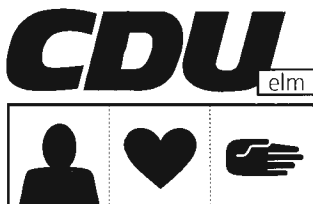
USS Arizona crew, 1941



Fischerhütte ASV „Bachforelle“ Elm
Schachtstraße

Täglich geöffnet bis 22.00 Uhr.

Wir gratulieren der FFW-Elm zu ihrem Jubiläum!



Die CDU-Elm dankt den Mitgliedern
der Freiwilligen Feuerwehr Elm für den
uneigennützigen Dienst im Interesse
der Elmer Bürgerinnen und Bürger.

CDU-Elm mit Verstand, Herz und Hand



USS Arizona crew, 1906

23 Jahre pädagogische Kinderunterhaltung
Video-, Hörspiel- und Kinderbuchproduktion

Tourneen im ganzen Bundesgebiet
sowie deutschsprachigem Ausland

Vorstellungen im Theater jeden Sonntag
von Oktober bis April

Themen: Umwelt · Ernährung · Unfallvorsorge
Gewalt · Sucht · Freundschaft · Märchen

Das Original

PUPPENTHEATER
GABI



KUSSANI

Am Alten Schacht 36 · 66773 Schwalbach-Elm · Tel. 06834/952656

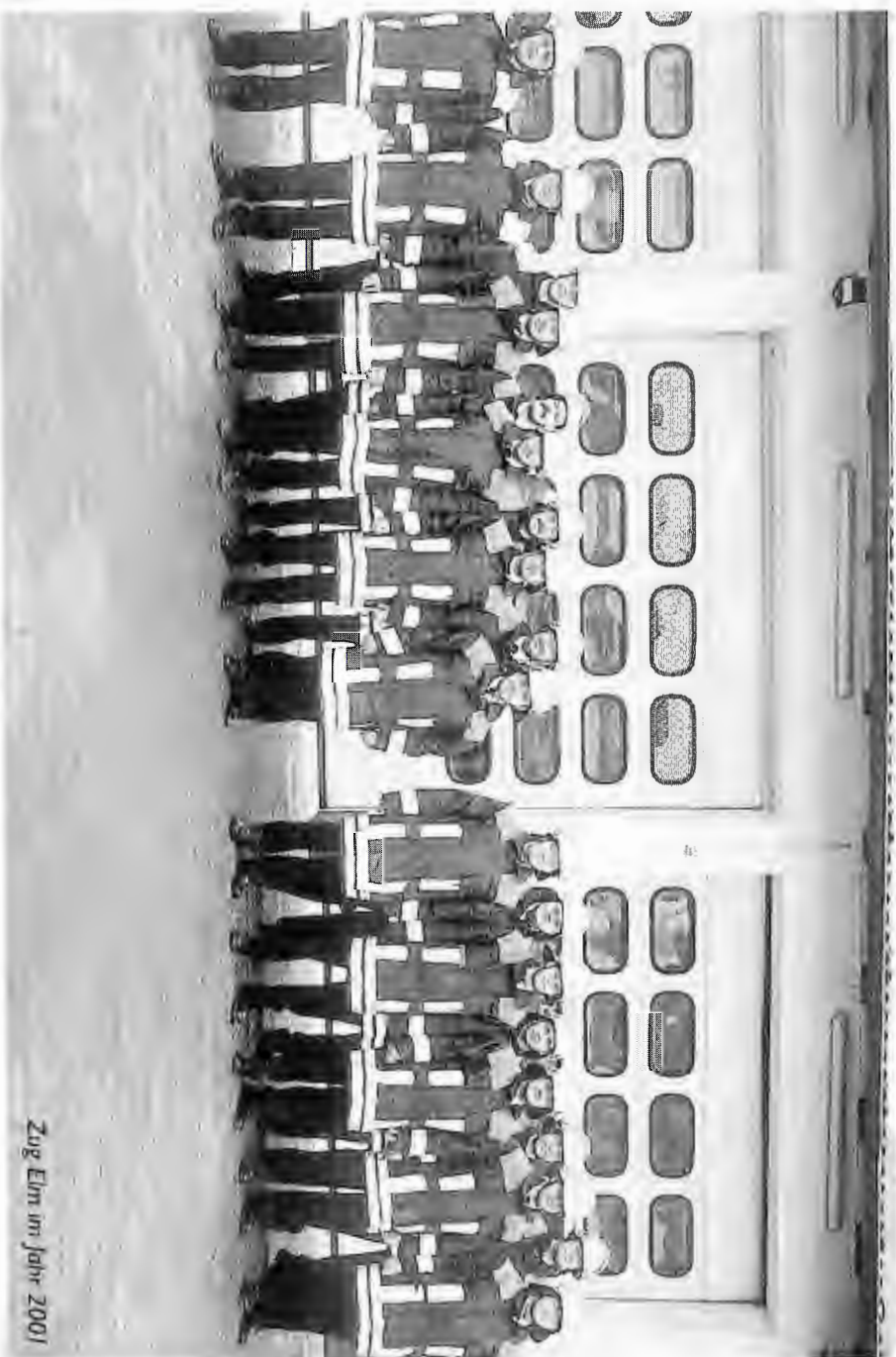


Volksbank Saar-West eG

Filiale Elm, Sebastianstr. 33, Tel. 06834/9514-0

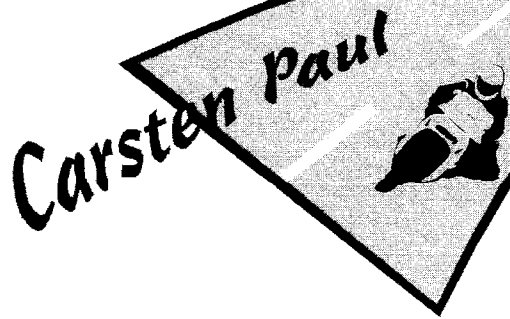


Feuerwehrcrew 112



Zug Elm im Jahr 2001

Fahrschule



Hauptstr. 154

66773 Schwalbach

☎ 0 68 31 - 5 99 30

Anmeldung u. Unterricht Di. u. Do. 19.00 - 20.30 Uhr



Inline, **Online,** Internet!

Mit **T-ISDN** hat man mit einem Anschluss zwei Leitungen. So hat jeder seine **eigene Leitung** und es ist nicht mehr ständig besetzt.

T-ISDN bietet eine **genaue Rechnung pro Rufnummer** – die Geschwister dürfen selbst zahlen!

Internet-Surfen mit Highspeed bringt jede Menge Spaß und rechnet sich – taschengeldmäßig.

T-Online – Der Weg ins Internet!

Übrigens: Über das Internet erhält jeder Nutzer Zugang zur Hausaufgaben-Börse – eine gute Hilfe bei Referaten und Projekten!

Infos unter **freecall 0800 33 01000**
rund um die Uhr oder im nächsten T Punkt
oder im Internet <http://www.t-online.de>

Deutsche Telekom **T** ■ ■ ■